

Revalscher



Kalender

für

1875,

welches ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen ist,

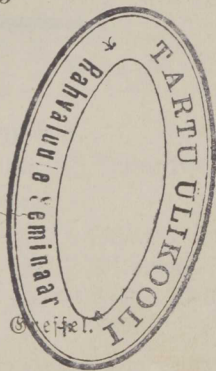
nebst

einem Anbange.

Reval.

Druck und Verlag von S. S. Grefse.

1874.



Дозволено цензурою. Ревель, 4-го Ноября 1874 г.

Zeitrechnung.

Dieses Jahr ist von der Geburt un- zeres Herrn Jesu Christi das . . . 1875 Von der Gründung des russ. Reiches 1013 " der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland 887 " M. Luther's Reformation 358 " der Besteigung des russ. Thrones durch das Haus Romanow 262	Von der Erbauung St. Petersburgs 172 " der Gründung der jetzigen Uni- versität Dorpat 73 " der Geburt Sr. Majestät des Kaisers Alexander II. 57 " der Thronbest. Allerh. desselben 21 " der Aufhebung der Leibeigen- schaft der Bauern in Rußland 14
---	---

Reval's denkwürdigste Jahre bis 1710.

Waldemar II. von Dänemark zerstört die ehist. Feste Lindanije u. gründet die Dänenburg (Tallin) im Lande Revale 1219 Die Schwertritter besetzen sie 1227 Erste Erwähnung der Stadt Reval 1237 Reval wieder Dänisch 1238—1346 Erste Erwähnung der Domkirche 1240 Dominicauernmönche siedeln sich an 1246 Ihr Kloster (St. Katharinen) zu- erst erwähnt 1264 Einführung des Lübiſchen Rechts 1248 Stiftung des Cisterciensernonnen- klosters St. Michaelis 1249 Erste Erwähnung der Dlatſirche . 1267 Reval tritt allmählich der Hanja bei etwa jeit 1285 Erste Erwähnung der Nikolaiſirche 1316 " " " Domſchule 1319 " " " Canutſgilde 1326 " " " Dlatſgilde 1341 Reval von den Ehisten belagert . 1343 Herrschaft des Deutschen Rit- terordens 1346—1561 Erste Erwähnung der Großen Gilde (Kindergilde) 1363 Erste Erwähnung der Schwarzen- häupter 1400 Erbauung des Brigittenklosters jeit 1407 Päpstliche Bewilligung einer städti- ſchen Pſarrſchule 1424 Stadt und Dom brennen ab 1433 Untergang des Komtors zu Row- gorod; der Ruſſe bedroht Reval 1494	Plettenberg ſchenkt der Domgilde den Platz zu ihrem Gildehauſe 1508 Reformation 1524 Das Mönchskloster brennt ab, gro- ßes Sterben 1532 Johann Verkill wird enthauptet . 1535 Verühmtes Turnier auf dem Markte 1536 Große Feuerbrunst auf dem Dom 1553 Der Ruſſe bedroht Reval ſeit 1558 Scharmügel an d. pernauch. Straße 1560 Die Schweden beſchießen den Dom 6 Wochen 1561 Schwedische Herrschaft 1561—1710 Beſchießung Reval's durch eine dänisch-lübiſche Flotte 1569 Reval von den Ruſſen 30 Wochen belagert 1570—71 Deßgleichen 7 Wochen 1577 Zerstörung des Brigittenklosters . 1577 Große Feuerbrunst auf dem Dom 1581 Peſt 1591 u. 92 Schreckliche Hungersnoth 1602 Die Dlatſirche brennt ab 1625 Stiftung des Gymnaſiums 1631 Peſt 1657 Der Dom mit Ausnahme d. Schloſſes und weniger Häuſer brennt ab 1684 Hungersnoth 1696 u. 97 Aufhören der Dlatſgilde 1698 Mißwachß und Hungersnoth 1708 u. 9 Peſt, Zerstörung der Karlskirche, ruffiſche Belagerung 1710 Capitulation zu Harck, am 29. September 1710
--	---

Erklärung der Kalenderzeichen.

☾ Neumond. ☽ Erstes Viert. ☽ Vollm. ☾ Letztes Viert.

Die zwölf Himmelszeichen.


♈ Widder.	♌ Löwe.	♐ Schütze.
♉ Stier.	♍ Jungfrau.	♑ Steinbock.
♊ Zwillinge.	♎ Waage.	♒ Wassermann.
♋ Krebs.	♏ Scorpion.	♓ Fische.

Die im Folgenden mit einem Stern (*) bezeichneten Data ſind Feſt-
 tage, an welchen in den Gerichtsbehörden keine Sitzungen gehalten und in den
 öffentlichen Schulen kein Unterricht erteilt wird.


J a n n a r.








	Alter Styl.		Neuer Styl.
Der Name des Herrn ist Jesus. Luc. 2, 21. Epist. Gal. 3, 23—29.			
M.	*1 Neujahr		13 Hilarius
D.	2 Abel, Seth		14 Robert
Fr.	3 Enoch		15 Diedrich
S.	4 Methusala		16 Giesbrecht


1. Geburtstfest S.R.
5. des Großf. Alexei
Alexandrowitsch.



 11, 1' N.


	Das Christkind. Matth. 2, 13—23. Epist. 1. Petr. 4, 12—19.		
S.	5 S. nach Neuj.		17 2. S. n. Ep.
M.	*6 Heil. 3 König		18 Axel
D.	7 Julianus		19 Sara
M.	8 Erhard		20 Fabian Seb.
D.	9 Beatus		21 Agneta
Fr.	10 Pauli Eins.		22 Magdalena
S.	11 Ephraim		23 Charlotte







 7, 20' N.

	Das Kind Jesus. Luc. 2, 41—52. Epist. Röm. 12, 1—6.		
S.	12 1. S. nach Ep.		24 Septuages.
M.	13 Hilarius		25 Pauli Bef.
D.	14 Robert		26 Polkarpus
M.	15 Diedrich		27 Chrysostom.
D.	16 Giesbrecht		28 Carl
Fr.	17 Antonius		29 Samuel
S.	18 Axel		30 Adalgunde




 1, 13' N.

	Die Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11. Epist. Röm. 12, 7—16.		
S.	19 2. S. nach Ep.		31 Sexages.
M.	20 Fabian Seb.		1 Februar
D.	21 Agneta		2 Mar. Rein.
M.	22 Magdalena		3 Hanna
D.	23 Charlotte		4 Veronika
Fr.	24 Timotheus		5 Agathe
S.	25 Pauli Befeh.		6 Dorothea

 9, 34' N.

	Vom Hauptm. zu Kapern. Matth. 8, 1—13. Epist. Röm. 12, 17—21.		
S.	26 3. S. nach Ep.		7 Gstomih
M.	27 Chrysostomus		8 Salomon
D.	28 Carl		9 Fastnacht
M.	29 Samuel		10 Ufcherm.
D.	30 Adalgunde		11 Euphrosina
Fr.	31 Virgilius		12 Eulalia








Februar.

	Alter Styl.		Neuer Styl.	
S.	1 Brigitte		13 Elwine	 6, 59' B.





Jesus sind Wind und Meer gehorjam. Matth. 8, 23—27.
Epist. Röm. 13, 8—10.

S.	*2 4. S. nach Ep.		14 Invocavit	2. Mariä Reini- gung.
M.	3 Hanna		15 Faustina	
D.	4 Veronika		16 Juliane	 9, 40' B.
M.	5 Agathe		17 Quatember	
D.	6 Dorothea		18 Concordia	
Fr.	7 Richard		19 Simon Ap.	
S.	8 Salomon		20 Eucharis	

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1—16. Ep. 1 Cor. 9, 24—10, 5.








S.	9 Septuagesim.		21 Reminiscere
M.	10 Scholastika		22 P. Stuhl.
D.	11 Euphrosina		23 Wilhelmine
M.	12 Eulalia		24 Matthias
D.	13 Elwine		25 Victorius
Fr.	14 Valentin		26 Nestor
S.	15 Faustina		27 Leander

Gleichniß v. Säemanne. Luc. 8, 4—15. Ep. 2 Cor. 11, 19—12, 9.



S.	16 Sexagesimae		28 Oculi	 11, 30' B.
M.	17 Constantia		1 März	
D.	18 Concordia		2 Medea	
M.	*19 Simon Ap.		3 Kunigunde	
D.	20 Eucharis		4 Adrian	
Fr.	*21 Esaias		5 Angelus	
S.	*22 Petri Stuhl.		6 Gottfried	

19. Fest der Thron-
besteigung Sr. M. des
Kaisers Alexander
Nikolajewitsch.






Verkündigung der Leiden u. Heilung des Blinden. Luc. 18, 31—43.
Epist. 1 Cor. 13.

S.	23 Estomihi		7 Vätare	 9, 59' N.
M.	24 Matthias		8 Cyprianus	
D.	25 Fastnacht		9 Prudentius	26. Geburtsfest Sr. R. S. des Thronfolgers, Czarewitsch u. Groß- fürsten Alexander Alexandrowitsch.
M.	*26 Aschermittw.		10 Michäus	
D.	27 Leander		11 Constantin	
Fr.	28 Justus		12 Gregorius	

März.

	Alter Styl.	C	Neuer Styl.	
S.	1 Albinus		13 Ernst	
Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11. Ep. 2 Cor. 6, 1—10.				
S.	2 Innocavit		14 Judica	☾ 2, 45' N.
M.	3 Kunigunde		15 Longinus	
D.	4 Adrian		16 Alexander	
M.	*5 Buß- u. Bettag		17 Gertrude	5. Quatember.
D.	6 Gottfried		18 Gabriel	
Fr.	7 Perpetua		19 Josephus	9. Frühlingsanfang.
S.	8 Cyprianus		20 Olga	
Vom Cananäischen Weibe. Matth. 15, 21—28. Ep. 1 Theff. 4, 1—7.				
S.	9 Reminiscere		21 Palmsonnt.	
M.	10 Michäus		22 Raphael	☉ 1, 31' B.
D.	11 Constantin		23 Theodorich	
M.	12 Gregorius		24 Casimir	
D.	13 Ernst		25 Gründonn.	
Fr.	14 Zacharias		26 Charfreitag	
S.	15 Longinus		27 Gustav	
Christus treibt d. Teufel aus. Luc. 11, 14—28. Ep. Eph. 5, 1—9.				
S.	16 Oculi		28 Ostern	
M.	17 Gertrude		29 Ostermont.	
D.	18 Gabriel		30 Adonius	☾ 6, 4' B.
M.	19 Josephus		31 Detlaus	
D.	20 Olga		1 April	
Fr.	21 Benedict		2 Pauline	
S.	22 Raphael		3 Ferdinand	
Speisung d. 5000 Mann. Joh. 6, 1—15. Ep. Gal. 4, 21—31.				
S.	23 Lätare		4 Quasimodo	
M.	24 Casimir		5 Maximus	
D.	*25 Mariä Verk.		6 Celestin	☉ 8, 15' B.
M.	26 Emanuel		7 Sixtus	
D.	27 Gustav		8 Liborius	
Fr.	28 Gideon		9 Bogislaus	
S.	29 Eustachius		10 Ezechiel	
Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8, 46—59. Epist. Hebr. 9, 11—15.				
S.	30 Judica		11 Misericord.	
M.	31 Detlaus		12 Julius	☾ 11, 12' N.

April.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.
D.	1 Theodora		13 Justinus.
M.	2 Pauline		14 Tiburtius
D.	3 Ferdinand		15 Olympia
Fr.	4 Ambrosius		16 Charisius
S.	5 Maximus		17 Rudolph




Christi Einzug. Matth. 21, 1—9. Epist. Phil. 2, 5—11.

S.	6 Palmsonntag		18 Jubilate
M.	7 Sixtus		19 Timeon
D.	8 Liborius		20 Jacobina
M.	9 Bogislaus		21 Adolarius
D.	*10 Gründonn.		22 Cajus
Fr.	*11 Charfreitag		23 Georg
S.	*12 Julius		24 Albert

☾ 6, 9' N.

10. Geburtsfest Sr.
K. H. des Großfürsten
Wladimir Alexandrowitsch.





Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. Epist. 1 Cor. 5, 6—8.

S.	*13 Ostern		25 Cantate
M.	*14 Ostermontag		26 Ezechias
D.	*15 Olympia		27 Anastasius
M.	*16 Charisius		28 Vitalis
D.	*17 Rudolph		29 Raimund
Fr.	*18 Valerian		30 Crastus
S.	*19 Timeon		1 Mai

☾ 8, 56' N.

17. Geburtsfest Sr.
Majestät des Kaisers
Alexander Niko-
lajewitsch.

Christus erscheint den Jüngern. Joh. 20, 19—31.
Epist. 1 Joh. 5, 4—10.

S.	20 Quasimodo		2 Rogate
M.	21 Adolarius		3 † Erfind.
D.	22 Cajus		4 Florian
M.	23 Georg		5 Gotthard
D.	24 Albert		6 Chr. Him.
Fr.	25 Marcus		7 Ulrica
S.	26 Ezechias		8 Stanislaus

☾ 4, 43' N.

23. Namensfest S.
K. H. der Großf.
Alexandra Josephow-
na und der Großfürstin
Alexandra Petrowna.

27. Geburtsf. S. K.
H. des Großf. Georg
Alexandrowitsch.

29. Geburtsf. S. K.
H. des Großf. Sergei
Alexandrowitsch.

Christus, d. gute Hirte. Joh. 10, 12—16. Ep. 1 Petr. 2, 21—25.


S.	27 Misericordias		9 Graudi
M.	28 Vitalis		10 Gordian
D.	29 Raimund		11 Pancratius
M.	30 Crastus		12 Henriette

☾ 9, 16' N.







M a i.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	1 Philipp Jac.		13 Servatius
Fr.	2 Sigismund		14 Christian
S.	3 † Erfindung		15 Sophie

Christus tröstet die Sünder über sein Weggehen. Joh. 16, 16—23.
Epist. 1 Petr. 2, 11—20.

S.	4 Jubilate		16 Pfingsten
M.	5 Gotthard		17 Pfingstm.
D.	6 Susanna		18 Erius
M.	7 Ulrica		19 Quatember
D.	8 Stanislaus		20 Sibilla
Fr.	*9 St. Nikolaus		21 Pontusine
S.	10 Gordian		22 Emilie








Christ. verheißt d. heil. Geist. Joh. 16, 5—15. Ep. Jac. 1, 16—21.

S.	11 Cantate		23 Trinitatis
M.	12 Henriette		24 Esther
D.	13 Servatius		25 Urbanus
M.	14 Christian		26 Eduard
D.	15 Sophie		27 Frohnleich.
Fr.	16 Peregrinus		28 Wilhelm
S.	17 Anton		29 Maximilian


Christus lehrt beten. Joh. 16, 23—30. Epist. Jac. 1, 22—27.


S.	18 Rogate		30 1. S. n. Tr.
M.	19 Aggäus		31 Petronella
D.	20 Sibilla		1 Juni
M.	21 Pontusine		2 Marcellus
D.	*22 Christi Sim.		3 Erasmus
Fr.	23 Desiderius		4 Darius
S.	24 Esther		5 Bonifacius

Christus verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Petr. 4, 8—11.

S.	25 Grandi		6 2. S. n. Tr.
M.	26 Eduard		7 Lucretia
D.	27 Ludolph		8 Medardus
M.	28 Wilhelm		9 Bertram
D.	29 Maximilian		10 Flavius
Fr.	30 Wigand		11 Barnabas
S.	31 Petronella		12 Basilides


6. Geburtsfest S. R. G. des Großfürsten Nikolai Alexandrowitsch.


 10, 29' B.

 8, 9' B.

20. Namensf. S. R. G. des Großf. Alexei Alexandrowitsch.

21. Namensfest S. R. G. des Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch und Geburtsfest S. R. G. der Großfürstin Alexandra Petrowna.

 0, 1' B.

 9, 34' N.

Juni.

Alter Styl.		☾	Neuer Styl.
Ausgießung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ev. Apost. 2, 1—13.			
S.	*1 Pfingsten		13 3. S. n. Tr.
M.	*2 Pfingstmont.		14 Valerius
D.	3 Erasmus		15 Vitus
M.	4 Quatember		16 Justina
D.	5 Bonifacius		17 Nikander
Fr.	6 Artemius		18 Homerus
S.	7 Lucretia		19 Gervasius

☾ 0, 35' B.








Nicodemus über die Wiedergeburt belehrt. Joh. 3, 1—15.
Epist. Röm. 11, 33—36.

S.	8 Trinitatis		20 4. S. n. Tr.
M.	9 Bertram		21 Rahel
D.	10 Flavius		22 Caroline
M.	11 Barnabas		23 Basilius
D.	12 Frohleichn.		24 Joh. d. Täufl.
Fr.	13 Tobias		25 Febronia
S.	14 Valerius		26 Jeremias

9. Sommeranfang.








☾ 4, 18' N.

Der reiche Mann u. Laz. Luc. 16, 19—31. Ev. 1 Joh. 4, 16—21.

S.	15 1. S. nach Tr.		27 5. S. n. Tr.
M.	16 Justina		28 Josua
D.	17 Nikander		29 Pet. Paul.
M.	18 Homerus		30 Lucina
D.	19 Gervasius		1 Juli
Fr.	20 Florentin		2 Mar. Heimsj.
S.	21 Rahel		3 Cornelius

☾ 7, 4' B.



Verufung zum großen Abendmahl. Luc. 14, 16—24.
Epist. 1 Joh. 3, 13—18.

S.	22 2. S. nach Tr.		4 6. S. n. Tr.
M.	23 Basilius		5 Anselm
D.	*24 Joh. d. Täufl.		6 Hector
M.	25 Febronia		7 Demetrius
D.	26 Jeremias		8 Kilian
Fr.	27 7 Schläfer		9 Cyrillus
S.	28 Josua		10 7 Brüder

26. Geburtsfest S. K. S. der Groß. Alexandra Josephowna.

☾ 12, 19' N.


Vom verlor. Schafe u. Groich. Luc. 15, 1—10. Epist. 1 Petr. 5, 6—11.

S.	*29 3. S. nach Tr.		11 7. S. n. Tr.
M.	30 Lucina		12 Heinrich







29. Namensfest Sr.

K. S. des Großfürsten Paul Alexandrowitsch.

Juli.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	1 Theobald		13 Margaretha
M.	2 Mariä Heims.		14 Bonavent.
D.	3 Cornelius		15 Ap. Theol.
Fr.	4 Ulrich		16 August
S.	5 Anselm		17 Alexius







Seid barmh. u. richtet nicht. Luc. 6, 36—42. Epist. Rom. 8, 18—23.

S.	6 4. S. nach Tr.		18 8. S. n. Tr.
M.	7 Demetrius		19 Friederika
D.	8 Kilian		20 Elias
M.	9 Chryllus		21 Daniel
D.	10 7 Brüder		22 Mar. Magd.
Fr.	11 Eleonora		23 Oskar
S.	12 Heinrich		24 Christina

Petri Fischzug. Luc. 5, 1—11. Epist. 1 Petr. 3, 8—15.

S.	13 5. S. nach Tr.		25 9. S. n. Tr.
M.	14 Bonavent.		26 Anna
D.	15 Ap. Theol.		27 Martha
M.	16 August		28 Pantaleon
D.	17 Alexius		29 Beatrix
Fr.	18 Rosina		30 Germanus
S.	19 Friederika		31 Christfried


Von der Pharisäer Selbstgerechtigkeit. Matth. 5, 20—26. Epist. Röm. 6, 3—11.

S.	20 6. S. nach Tr.		1 August
M.	21 Daniel		2 Hannibal
D.	*22 Maria Magd.		3 Eleasar
M.	23 Oskar		4 Dominicus
D.	24 Christina		5 Oswald
Fr.	25 Ap. Jacobus		6 Verkl. Chr.
S.	26 Anna		7 Mline

Speij. d. 4000 Mann. Marc. 8, 1—9. Epist. Röm. 6, 19—23.


S.	27 7. S. nach Tr.		8 11. S. n. Tr.
M.	28 Pantaleon		9 Romanus
D.	29 Beatrix		10 Laurentius
M.	30 Germanus		11 Hermann
D.	31 Christfried		12 Clara

5. Namensfest S. K. H. des Großf. Sergei Alexandrowitsch.


 3, 6' N.

11. Namensfest S. K. H. Olga Nikolajewna u. der Großf. Olga Fedorowna.

Den 11. Anfang der Hundstage.


 10, 18' N.

15. Namensfest S. K. H. des Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch.

 3, 7' N.
































22. Namensf. Ihrer Majestät der Kaiserin Maria Alexandrowna, S. K. H. der Großf. Gajewna Maria Fedorowna, der Großf. Maria Alexandrowna und der Großf. Maria Nikolajewna.

27. Geburtsf. Ihrer Maj. d. Kaiserin Maria Alexandrowna.








 5, 9' N.


na, Geburts- u. Namensfest S. K. H. des Großfürsten Nikolai Nikolajewitsch des Kestren.

August.

	Alter Styl.	C	Neuer Styl.	
Fr.	1 Petri Kettenf.		13 Hildebert	
S.	2 Hannibal		14 Eusebius	
Gegen die falschen Prop'h. Matth. 7, 15—23. Ep. Röm. 8, 12—17.				
S.	3 8. S. nach Tr.		15 12. S. n. Tr.	☉ 3, 13' B.
M.	4 Dominicus		16 Isaaß	6. Geburtstfest S. K. H. der Großf. Maria Nikolajewna.
D.	5 Oswald		17 Willibald	
M.	*6 Verkl. Christi		18 Helena	
D.	7 Aline		19 Sebaldus	
Fr.	8 Gerhard		20 Bernhard	
S.	9 Romanus		21 Ruth	
Vom unger. Haushalter. Luc. 16, 1—9. Ep. 1 Cor. 10, 6—13.				
S.	10 9. S. nach Tr.		22 13. S. n. Tr.	Den 11. Ende der Hundstage.
M.	11 Hermann		23 Zachäus	☉ 3, 18' B.
D.	12 Clara		24 Bartholom.	
M.	13 Hildebert		25 Ludwig	
D.	14 Eusebius		26 Frenäus	
Fr.	*15 Mariä Him.		27 Gebhard	
S.	16 Isaaß		28 Augustinus	
Zerstörung Jerusalems. Luc. 19, 41—48. Ep. 1 Cor. 12, 1—11.				
S.	17 10. S. nach Tr.		29 14 S. n. Tr.	☉ 1, 20' B.
M.	18 Helena		30 Benjamin	
D.	19 Sebaldus		31 Rebecka	
M.	20 Bernhard		1 September	
D.	21 Ruth		2 Elise	
Fr.	22 Philibert		3 Mansuetus	
S.	23 Zachäus		4 Theodosia	
Pharisäer u. Zöllner. Luc. 18, 9—14. Ep. 1 Cor. 15, 1—10.				
S.	24 11. S. nach Tr.		5 15. S. n. Tr.	☾ 11, 17' N.
M.	25 Ludwig		6 Magnus	
D.	*26 Frenäus		7 Regina	30. Namensfest Sr. Majestät des Kaisers Alexander Nikolajewitsch und S. K. H. des Thronfolgers Alexander Alexandrowitsch. Geburtstfest S. K. H. der Großfürstin Olga Nikolajewna.
M.	27 Gebhard		8 Mariä Geb.	
D.	28 Augustinus		9 Bruno	
Fr.	*29 Joh. Enth.		10 Costhenes	
S.	*30 Benjamin		11 Cobald	
Heilung d. Taubstummen. Marc. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11.				
S.	31 12. S. nach Tr.		12 16. S. n. Tr.	

September.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 Egidius		13 Amatus
D.	2 Elise		14 † Erhöhung
M.	3 Mansuetus		15 Quatember
D.	4 Theodosia		16 Leontine
Fr.	5 Moses		17 Josephine
S.	6 Magnus		18 Gottlob


 2, 21' N.

Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23—37.
Epist. Gal. 3, 15—22.

S.	7 13. S. nach Tr.		19 17. S. n. Tr.
M.	*8 Mariä Geb.		20 Fausta
D.	9 Bruno		21 Matthäus
M.	10 Sophthenes		22 Moritz
D.	11 Cobald		23 Hoseas
Fr.	12 Syrus		24 Joh. Empf.
S.	13 Amatus		25 Eleophas








8. Geburtsfest S. R. H. der Großfürstin Olga Feodorowna.


9. Geburtsfest S. R. H. des Großf. Konstantin Nikolajewitsch.

 8, 39' B.




11. Herbstanfang.

Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24.


S.	14 14. S. nach Tr.		26 18. S. n. Tr.
M.	15 Nicodemus		27 Adolph
D.	16 Leontine		28 Wenzeslaus
M.	17 Quatember		29 Michael
D.	18 Gottlob		30 Hieronymus
Fr.	19 Werner		1 October
S.	20 Fausta		2 Woldemar

 2, 34' N.




Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6, 24—34.
Epist. Gal. 5, 25—6, 10.

S.	21 15. S. nach Tr.		3 19. S. n. Tr.
M.	22 Moritz		4 Franciscus
D.	23 Hoseas		5 Friedebert
M.	24 Joh. Empf.		6 Louise
D.	25 Eleophas		7 Amalie
Fr.	*26 Joh. Theol.		8 Thomasia
S.	27 Adolph		9 Dionysius

21. Geburtsfest S. R. H. des Großfürsten Paul Alexandrowitsch.

 5, 44' N.

Erweckung des Jüngl. zu Nain. Luc. 7, 11—17. Ep. Eph. 3, 13—21.

S.	28 16. S. nach Tr.		10 20. S. n. Tr.
M.	*29 Michael		11 Burchard
D.	30 Hieronymus		12 Wallfried

October.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	*1 Mariä S.u.F.		13 Theresia
D.	2 Woldemar		14 Calixtus
Fr.	3 Fairus		15 Hedwig
S.	4 Franciscus		16 Gallus

☉ 11, 54' N.

Von der rechten Sabbathheiligung und von der Demuth.
Luc. 14, 1—11. Epist. Eph. 4, 1—6.








S.	*5 17. S. nach Tr.		17 21. S. n. Tr.
M.	6 Louise		18 Lucas Evang.
D.	7 Amalie		19 Lucius
M.	8 Thomasia		20 Felician
D.	9 Dionysius		21 Ursula
Fr.	10 Melchior		22 Cordula
S.	11 Burchard		23 Severin

5. Erntefest.

5. Geburtsfest S. K. S. der Großf. Maria Alexandrowna.

☉ 3, 52' N.








Vom vornehmst. Gebote. Matth. 22, 34—46. Ev. 1 Cor. 1, 4—9.

S.	12 18. S. nach Tr.		24 22. S. n. Tr.
M.	13 Theresia		25 Crispin
D.	14 Calixtus		26 Amandus
M.	15 Hedwig		27 Capitolin
D.	16 Gallus		28 Sim. Jud.
Fr.	17 Leonhard		29 Engelhard
S.	18 Lucas Evang.		30 Absalon

13. Geburtsfest Sr. K. S. des Großfürsten Michail Nikolajewitsch.

☉ 6, 52' B.

Vom Gichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8. Epist. Eph. 4, 22—28.







S.	*19 19. S. n. Tr.		31 23. S. n. Tr.
M.	20 Felician		1 November
D.	21 Ursula		2 Aller Seelen
M.	*22 Cordula		3 Gottlieb
D.	23 Severin		4 Otto
Fr.	24 Salome		5 Blandina
S.	25 Crispin		6 Caspar

19. Reformationsf.

22. Fest des wunderthätigen Bildes von Kasan.


☉ 11, 31' B.

Viele berufen, wenige auß. Matth. 22, 1—14. Ev. Eph. 5, 15—21.


S.	26 20. S. nach Tr.		7 24. S. n. Tr.
M.	27 Capitolin		8 Claudius
D.	28 Sim. Judas		9 Jobst
M.	29 Engelhard		10 Mart. Guth.
D.	30 Absalon		11 Mart. Bisch.
Fr.	31 Wolfgang		12 Jonas

November.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
S.	1	Aller Heiligen	 13 Arkadius
Vom Sohne d. Königlich. Joh. 4, 47—54. Ev. Evh. 6, 10—17.			
S.	2	21. S. nach Tr.	 14 25. S. n. Tr.
M.	3	Gottlieb	 15 Leopold
D.	4	Otto	 16 Edmund
M.	5	Blandina	 17 Alphäus
D.	6	Caspar	 18 Gelasius
Fr.	7	Balthasar	 19 Elisabeth
S.	8	Claudius	 20 Amos

 11, 9' B.


8 Namensfest Sr.
K. S. des Großfür-
sten Michail Nikolaje-
witsch.

 2, 16' B.

	Schalksnechte. Matth. 18, 23—35. Ev. Phil. 1, 3—11.
S.	9 22. S. nach Tr.
M.	10 Mart. Luther
D.	11 Mart. Bischof
M.	12 Jonas
D.	13 Arkadius
Fr.	*14 Friedrich
S.	15 Leopold

14. Geburtsfest S.
K. S. der Großfürstin
Cäjärewna Maria
Feodorowna.


	Von der Zinämünze. Matth. 22, 15—22. Ev. Phil. 3, 17—21.
S.	16 23. S. nach Tr.
M.	17 Alphäus
D.	18 Gelasius
M.	19 Elisabeth
D.	20 Amos
Fr.	*21 Mariä Dpf.
S.	22 Cäcilie

 1, 24' B.

Christus erweckt des Obersten Tochter. Matth. 9, 18—26.
Epiß. Col. 1, 9—14.


S.	*23 24. S. n. Tr.	 5 2. Advent
M.	24 Jofias	 6 Nikolaus
D.	25 Catharina	 7 Antonie
M.	26 Conrad	 8 Mar. Empf.
D.	27 Jeannette	 9 Joachim
Fr.	28 Günther	 10 Judith
S.	29 Eberhard	 11 Damasius


23. Todtenfeier.

 3, 15' B.

26. Namensf. S. K.
S. des Großf. Georg
Alexandrowitsch.

Kommen d. Herrn z. j. Volke. Matth. 21, 1—9. Ev. Röm. 13, 11—14.

S.	30 1. Advent	 12 3. Advent
----	---------------------	---

 9, 24' N.

December.

Alter Styl.		☾	Neuer Styl.	
M.	1 Arnold		13 Lucia	
D.	2 Candidus		14 Nicasius	
M.	3 Natalie		15 Quatember	
D.	4 Barbara		16 Albina	
Fr.	5 Sabina		17 Ignatius	
S.	*6 Nikolaus		18 Christoph	

Kommen d. Herrn z. Gerichte. Luc. 21, 25—36. Ep. Röm. 15, 4—13.

S.	7 2. Advent		19 4. Advent	
M.	8 Mariä Empf.		20 Abraham	
D.	9 Joachim		21 Thomas	
M.	10 Judith		22 Beata	
D.	11 Damasius		23 Dagobert	
Fr.	12 Ottilie		24 Adam u. Eva	
S.	13 Lucia		25 Weihnacht	

Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Cor. 4, 1—5.

S.	14 3. Advent		26 S. n. Weih.	
M.	15 Johanna		27 Joh. Evang.	☉ 8, 43' N.
D.	16 Albina		28 Unsch. Kind.	
M.	17 Quatember		29 Noah	
D.	18 Christoph		30 David	
Fr.	19 Loth		31 Sylvester	
S.	20 Abraham		1 Jan. 1876	

Der Herr d. Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7.

S.	21 4. Advent		2 S. n. Neuj.	☾ 9, 3' N.
M.	22 Beata		3 Enoch	
D.	23 Dagobert		4 Methusala	
M.	24 Adam u. Eva		5 Simeon	
D.	*25 Weihnacht		6 Heil. 3 Kön.	25. Dankfest der glorreichen Siege von 1812.
Fr.	*26 Stephan		7 Julianus	
S.	27 Joh. Evang.		8 Erhard	

Christus gezeit zum Fall u. Auferstehen vieler. Luc. 2, 33—40.

Epist. Gal. 4, 1—7.

S.	28 S. nach Weih.		9 1. S. n. Ep.	☉ 7, 39' N.
M.	29 Noah		10 Pauli Eins.	
D.	30 David		11 Ephraim	
M.	31 Sylvester		12 Reinhold	

6. Namensfest S. R. S. des Großf. Nikolai Alexandrowitsch.

☾ 4, 35' N.

10. Winteranfang.

☉ 8, 43' N.

☾ 9, 3' N.

25. Dankfest der glorreichen Siege von 1812.

☉ 7, 39' N.

Wechsel der Jahreszeiten.

Frühlings-Anfang am 9. März, Vormittags um 1 Uhr. Nachtgleiche.
 Sommer-Anfang am 9. Juni, Nachmittags um 10 Uhr. Längster Tag.
 Herbst-Anfang am 11. September, Vormittags um 12 Uhr. Nachtgleiche.
 Winter-Anfang am 10. December, Vormittags um 6 Uhr. Kürzester Tag.

Planeten.

Bier innere:

♀ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 1 Tag 5 Minuten.

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 23 Stunden, 21 Min., 22 Sec.

♁ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365,25638 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 23 St., 56 Min., 4 Sec.

Der Mond läuft um die Erde in 27 Tagen 8 Stunden.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 1 Tag, 37 Min., 20 S.

Hundert acht und dreißig mittlere.

Bier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 9 Stunden, 56 Min., 27 Sec.

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 10 St., 29 Min., 17 Sec.

♅ Uranus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 84 J., 6 T.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 J., 225 T.

Von den Finsternissen.

Im Jahre 1875 werden nur 2 Sonnenfinsternisse eintreten, die jedoch beide in Reval unsichtbar sind.

Die erste Sonnenfinsterniß am 25. März ist eine totale und als solche nur in Hinterindien und auf dem Indischen Oceane sichtbar.

Die zweite Sonnenfinsterniß am 17. September ist eine ringförmige, und als solche in Afrika, auf dem Atlantischen Ocean und auf der Ostküste von Nordamerika sichtbar. Partiell ist sie in Italien, Spanien, Frankreich und England.

Zeitgleichung

d. h. der Unterschied zwischen wahrer Zeit, die die Sonnenuhren angeben und der mittlern Zeit, die wir durch unsere Taschen- und Pendeluhren erhalten. Die Minuten dieser Tafel hat man zu den

Angaben einer richtigen Sonnenuhr hinzuzufügen oder abzuziehen, um die Taschens- oder Pendeluhren genau zu stellen.

Tag	Januar.	Februar.	März.	April.		Mai.	Juni.	
	M.	M.	M.	mehr	M.	M.	wenig.	M.
1	9	15	10	1	1	4		0
6	11	14	8	1		4		1
11	mehr 12	mehr 14	7	weniger 2		4		2
16	13	13	5	3		3	mehr	3
21	14	12	4	3		2		4
26	14	10	2	4		1		5
31	15		1			1		

Tag	Juli.	August.	Septbr.	October.	November.	December.	
	M.	M.	M.	M.	M.	wenig.	M.
1	5	5	4	13	16		6
6	6	mehr 4	weniger 6	15	15		3
11	mehr 6	2	8	16	13	wenig.	1
16	6	1	9	16	12		2
21	6	wenig. 0	11	16	10	mehr	4
26	6	2	12	16	8		6
31	5	4		16			9

Sonnens-Auf- und Untergänge.

Die Angaben sind mittlere Nevalsche Zeit. Wenn der Mittelpunkt der Sonne unter den Horizont tritt, muß eine richtig gehende Uhr die nachstehende Zeit zeigen.

Monat u. Datum.	Tageslänge.		Aufgang.		Untergang.		Monat u. Datum.	Tageslänge.		Aufgang.		Untergang.	
	St.	M.	Uhr	M.	Uhr	M.		St.	M.	Uhr	M.	Uhr	M.
Jan. 1.	6	39	8	50	3	29	Juli 1.	17	57	3	7	9	3
" 11.	7	17	8	33	3	52	" 11.	17	19	3	26	8	45
" 21.	8	7	8	11	4	18	" 21.	16	36	3	48	8	23
Febr. 1.	9	0	7	46	4	46	Aug. 1.	15	50	4	9	7	59
" 11.	9	52	7	19	5	11	" 11.	14	51	4	36	7	27
" 21.	10	45	6	49	5	34	" 21.	14	0	4	58	6	58
März 1.	11	37	6	22	5	59	Sept. 1.	13	3	5	24	6	27
" 11.	12	30	5	52	6	22	" 11.	12	9	5	47	5	56
" 21.	13	24	5	22	6	46	" 21.	11	17	6	11	5	26
April 1.	14	15	4	54	7	9	Oct. 1.	10	23	6	34	4	57
" 11.	15	6	4	26	7	34	" 11.	9	30	6	59	4	29
" 21.	15	56	3	59	7	55	" 21.	8	37	7	25	4	2
Mai 1.	16	44	3	35	8	19	Nov. 1.	7	44	7	52	3	37
" 11.	17	29	3	13	8	42	" 11.	6	56	8	18	3	14
" 21.	18	4	2	57	9	0	" 21.	6	22	8	39	3	1
Juni 1.	18	28	2	46	9	14	Dec. 1.	6	3	8	53	2	56
" 11.	18	32	2	45	9	19	" 11.	5	57	9	1	2	58
" 21.	18	22	2	52	9	15	" 21.	6	4	9	3	3	7

Differenz der Tageszeiten.


Wenn es in Reval 12 Uhr Mittags ist, so ist es in:

	Vormittag.			Nachmittag.		
	(Von 12 Uhr Mittern. bis 12 Uhr Mittags.)			(Von 12 Uhr Mittags bis 12 Uhr Mittern.)		
1) Inland:	Uhr	M.	Sec.	Uhr	M.	Sec.
St. Petersburg				12	22	27
Narva				12	13	48
Reizenberg				12	6	—
Baltischport	11	57	—			
Moikau				12	51	17
Riga	11	57	24			
Mitau	11	55	54			
Dorpat				12	7	55
Bernau	11	59	18			
Libau	11	45	—			
Warichau	11	45	7			
Ddessa				12	23	59
Rajan				1	37	32
2) Ausland:						
Amsterdam	10	40	33			
Athen	11	55	55			
Berlin	11	14	35			
Bern	10	50	46			
Bordeaux	10	18	41			
Bremen	10	56	16			
Brüssel	10	38	27			
Cadir	9	56	12			
Christiania	11	4	55			
Dresden	11	16	1			
Dublin	9	55	38			
Edinburg	10	8	16			
Genf	10	45	37			
Hamburg	11	—	54			
Jerusalem				12	41	46
Kalkutta				4	14	21
Königsberg	11	43	—			
Konstantinopel				12	16	56
Kopenhagen	11	11	20			
Leipzig	11	10	30			
Lissabon	9	44	26			
London	10	20	23			
Lübeck	11	16	30			
Madrid	10	6	12			
Mexico	3	44	39			
München	11	7	26			
Neapel	11	18	—			
Newyork	5	24	56			
Paris	10	30	21			
Peking				6	6	55
Quito	5	6	2			
Rio Janeiro	7	28	20			
Rom	11	10	55			
Stockholm	11	33	4			
Turin	10	51	48			
Washington	5	12	50			
Wien	11	26	32			

Kirchen- und Kronsfesttage.

- Januar.** *1. Neujahr. *6. Erscheinung Christi.
- Februar.** 2. Mariä Reinigung. *19. Fest der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch. 21. und 22. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche. *26. Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch.
- März.** *5. Buß- und Betttag. *25. Mariä Verkündigung.
- April.** *10. Gründonnerstag. *11. Charfreitag. 12. Sonnabend in der Marterwoche. 13—19. Osterwoche. (*2 Tage). *17. Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch.
- Mai.** 9. St. Nikolaus der Wunderthäter. *22. Christi Himmelfahrt.
- Juni.** *1. und *2. Pfingsten. *24. Johannes der Täufer. 29. Apostel Petrus und Paulus.
- Juli.** *22. Namensfest Ihrer Majestät, der Kaiserin Maria Alexandrowna u. der Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna. *27. Geburtsfest Ihrer Majestät, der Kaiserin Maria Alexandrowna.
- August.** *6. Verkklärung Christi. *15. Mariä Himmelfahrt. *26. Krönungsfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexander Nikolajewitsch und Ihrer Kaiserlichen Majestät Maria Alexandrowna. 29. Johannis Enthauptung. *30. Namensfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch und Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. Ritterfest des Ordens des heil. Alexander Newsky.
- September.** 8. Mariä Geburt. 14. Kreuzes-Erhöhung. 26. Johannes der Theologe. *29. St. Michaelis.
- October.** *1. Mariä Schutz und Fürbitte. *5. Erntefest. *19. Reformationstfest. 22. Fest des wunderthätigen Bildes der heil. Mutter Gottes von Kasan.
- November.** *14. Geburtsfest Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna. *21. Mariä Opfer. *23. Todtenfeier.
- December.** 6. Heiliger Nikolaus der Wunderthäter. *25. Geburt unseres Erlösers Jesu Christi und Gedächtnißfest der Befreiung der Russischen Kirche und Monarchie von dem Einfall der Franzosen und zwanzig mit ihnen verbündeten Völkern (*2 Tage).

Ueberdem vom 23. December bis zum 1. Januar für die Weihnachtsfeier. Die Hundstage wie gewöhnlich.

 An den mit einem Stern (*) bezeichneten Festtagen und außerdem an jedem Sonntage bleiben die Buden in Reval geschlossen.

Oster- und Pfingst-Tabelle für die folgenden 10 Jahre.

Ostern:	Pfingsten:	Ostern:	Pfingsten:
1876 den 4. April,	den 23. Mai.	1881 den 12. April,	den 31. Mai.
1877 den 27. März,	den 15. Mai.	1882 den 28. März,	den 16. Mai.
1878 den 16. April,	den 4. Juni.	1883 den 17. April,	den 5. Juni.
1879 den 1. April,	den 20. Mai.	1884 den 8. April,	den 27. Mai.
1880 den 20. April,	den 8. Juni.	1885 den 24. März,	den 12. Mai.

Russisch-Kaiserliches Haus.

Alexander II. Nikolajewitsch, Kaiser und Selbstherrscher aller Rußen, König von Polen, Großfürst von Finnland, geboren 17. April 1818, regiert seit dem 18. Febr. 1855. Vermählt am 16. April 1841 mit

Kaiserin **Maria Alexandrowna**, geborene Prinzessin von Hessen und bei Rhein, geb. 27. Juli 1824.

Deren Kinder:

Alexander Alexandrowitsch, Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürst, geb. 26. Februar 1845. Vermählt am 28. October 1866 mit

Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna, geborene Prinzessin von Dänemark, geb. 14. November 1847.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Alexandrowitsch, geb. den 6. Mai 1868.

Großfürst Georg Alexandrowitsch, geb. den 27. April 1871.

Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 10. April 1847, vermählt am 16. August 1874 mit Großfürstin Maria Pawlowna, geborene Prinzessin von Mecklenburg-Schwerin, geb. 2. Mai 1854.

Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 2. Januar 1850.

Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 5. October 1853, vermählt am 11. Januar 1874 mit Sr. Königlichen Hoheit, dem Prinzen von Großbritannien Alfred, Herzog von Edinburgh.

Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 29. April 1857.

Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 21. September 1860.

Konstantin Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 9. September 1827. Vermählt am 30. August 1848 mit

Großfürstin Alexandra Josephowna, geborene Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 26. Juni 1830.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 2. Februar 1850.

Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 22. August 1851, vermählt am 15. October 1867 mit Sr. Majestät, dem König Georg von Griechenland.

Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 4. Februar 1854, vermählt am 26. April 1874 mit Sr. Königl. Hoheit, dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 10. August 1858.

Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1. Juni 1860.

Großfürst Wjättscheslaw Konstantinowitsch, geb. 1. Juli 1862.

Nikolai Nikolajewitsch der Ältere, Großfürst, geb. 27. Juli 1831. Vermählt am 25. Januar 1856 mit

Großfürstin Alexandra Petrowna, geborene Prinzessin von Holstein-Oldenburg, geb. 21. Mai 1838.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Nikolajewitsch d. J., geb. 6. November 1856.

Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 10. Januar 1864.

Michail Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 13. October 1832. Vermählt am 16. August 1857 mit

Großfürstin Olga Feodorowna, geborene Prinzessin von Baden, geb. 8. September 1839.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 14. April 1859.

Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 16. Juli 1860.

Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 4. October 1861.

Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 11. August 1863.

Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1. April 1866.

Großfürst Sergei Michailowitsch, geb. 25. September 1869.

Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 6. August 1819. Wittve Sr. Kais. Hoheit des Herzogs Maximilian von Leuchtenberg, gestorben den 20. October 1852.

Deren Kinder:

Ihre Kaiserlichen Hoheiten, die Prinzen und Prinzessinnen Romanowski, Herzoge und Herzoginnen von Leuchtenberg:

Prinzessin Maria Maximilianowna, geb. 4. October 1841, vermählt am 30. Januar 1863 mit Sr. Großherzoglichen Hoheit, dem Prinzen Ludwig Wilhelm August von Baden.

Prinz Nikolai Maximilianowitsch, geb. 23. Juli 1843.

Prinzessin Eugenie Maximilianowna, geb. 20. März 1845, vermählt am 7. Januar 1868 mit Sr. Hoheit, dem Prinzen Alexander Petrowitsch von Oldenburg.

Prinz Eugen Maximilianowitsch, geb. 27. Januar 1847.

Prinz Sergei Maximilianowitsch, geb. 8. December 1849.

Prinz Georg Maximilianowitsch, geb. 17. Februar 1852.

Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 30. August 1822. Vermählt am 1. Juli 1846 mit Sr. Majestät, dem Könige von Württemberg, Carl Friedrich Alexander.

Großfürstin Katharina Michailowna, geb. 16. August 1827. Vermählt am 4. Februar 1851 mit Sr. Großherzoglichen Hoheit, dem Herzog von Mecklenburg-Strelitz, Georg August Ernst Adolph Carl Ludwig.

V e r z e i c h n i s s

der übrigen Europäischen Regenten.

Anhalt. (Evang. Conf.) Herzog Friedrich, geb. 1831, reg. seit 1871, vermählt 1854 mit Antoinette, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbprinz Leopold, geb. 1855.

Baden. (Evang. Conf.) Großherzog Friedrich, geb. 1826, reg. seit 1852, vermählt 1856 mit Louise, Tochter des Königs Wilhelm I. von Preußen. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1857.

Bayern. (Röm.-Kathol. Conf.) König Ludwig II., geb. 1845, reg. seit 1864.

Belgien. (Röm.-Kathol. Conf.) König Leopold II., geb. 1835, reg. seit 1865, vermählt 1853 mit Marie, Tochter des verstorbenen Erzherzogs Joseph von Oesterreich.

Braunschweig-Wolfenbüttel. (Luther. Conf.) Herzog Wilhelm, geb. 1806, reg. seit 1831.

Dänemark. (Luther. Conf.) König Christian IX., geb. 1818, reg. seit 1863, vermählt 1842 mit Louise, Tochter des Landgrafen Wilhelm von Hessen-Kassel. Kinder: 1) Kronprinz Christian Friedrich, geb. 1843, vermählt 1869 mit Luise, Tochter des verst. Königs Karl XV. von Schweden. 2) Prinzessin Alexandra, geb. 1844, vermählt mit dem Prinzen von Wales. 3) Prinz Wilhelm (Georg), geb. 1845, König von Griechenland. 4) Prinzessin Maria Feodorowna (Dagmar), geb. 1847, vermählt mit Sr. K. H. dem Thronfolger, Cäsarowitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. 5) Prinzessin Thyra, geb. 1853. 6) Prinz Waldemar, geb. 1858.

Deutschland. Kaiser Wilhelm I., König von Preußen, regiert seit 1871 (siehe Preußen). Das deutsche Reich besteht aus folgenden Bundesstaaten: den Königreichen Preußen, Bayern, Sachsen und Württemberg; den Großherzogthümern Baden, Hessen, Mecklenburg-Schwerin, Mecklenburg-Strelitz, Oldenburg und Sachsen-Weimar; den Herzogthümern Anhalt, Braunschweig, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Coburg-Gotha und Sachsen-Meiningen; den Fürstenthümern Lippe-Deimold, Lippe-Schaumburg, Reuß-Greiz, Reuß-Schleiz, Schwarzburg-Rudolstadt, Schwarzburg-Sondershausen und Waldeck; den freien Städten Bremen, Hamburg und Lübeck, und dem deutschen Reichslande Elsaß-Lothringen.

Donau-Fürstenthümer (Moldau u. Walachei) oder **Rumänien.** Fürst Karl, Prinz von Hohenzollern, geb. 1839, reg. seit 1866, vermählt 1869 mit Elisabeth, Prinzessin von Wied.

Griechenland. (Luther. Conf.) König Georg I., Sohn des Königs Christian IX. von Dänemark, geb. 1845, reg. seit 1863, vermählt 1867 mit der Großfürstin Olga Konstantinowna. Sohn Kronprinz Konstantin, geb. 1868.

Großbritannien und Irland. (Engl. Kirche.) Königin Victoria I., geb. 1819, reg. seit 1837, Wittwe des verstorbenen Prinzen

Albert aus dem Hause Sachsen-Coburg-Gotha. — Kinder: 1) Prinzessin Victoria, geb. 1840, vermählt mit Friedrich Wilhelm, Kronprinz von Preußen; 2) Albert Eduard, Prinz von Wales, geb. 1841, Thronfolger, vermählt 1863 mit Alexandra, Tochter des Königs von Dänemark Christian IX.; 3) Prinzessin Alice, geb. 1843, vermählt mit Ludwig, Prinz von Hessen-Darmstadt; 4) Prinz Alfred, Herzog von Edinburgh, geb. 1844, vermählt 1874 mit der Großfürstin Maria Alexandrowna, und 5) jüngere Kinder.

Hessen und bei Rhein (Darmstadt). (Luther. Conf.) Großherzog Ludwig III., geb. 1806, reg. seit 1848.

Italien. (Röm.-Kathol. Conf.) König Victor Emanuel II., geb. 1820, reg. als König von Sardinien seit 1849, als König von Italien seit 1861, Wittwer von Adelheid, Tochter des Erzherzogs Rainer von Oesterreich. Sohn Kronprinz Humbert, geb. 1844, vermählt 1868 mit der Prinzessin Margarethe von Savoyen.

Lichtenstein. (Röm.-Kathol. Conf.) Fürst Johann II., geb. 1840, reg. seit 1858.

Lippe-Detmold. (Reform. Conf.) Fürst Leopold, geb. 1821, reg. seit 1851, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Schwarzburg-Rudolstadt.

Lippe-Schaumburg. (Reform. Conf.) Fürst Adolph, geb. 1817, reg. seit 1860, vermählt 1844 mit Hermine, Prinzessin von Waldeck. Sohn Erbprinz Georg, geb. 1846.

Mecklenburg-Schwerin. (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Franz II., geb. 1823, reg. seit 1842, in dritter Ehe vermählt 1868 mit Marie, Prinzessin von Schwarzburg-Rudolstadt. Sohn Erbgroßherzog Friedrich Franz, geb. 1851.

Mecklenburg-Strelitz. (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Wilhelm, geb. 1819, reg. seit 1860, vermählt 1843 mit Auguste, Tochter des verstorbenen Herzogs Adolph von Cambridge. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1848.

Montenegro. (Griech.-Kathol. Conf.) Fürst Nikolai, geb. 1840, reg. seit 1860.

Niederlande. (Reform. Conf.) König Wilhelm III., Großherzog von Luxemburg, geb. 1817, reg. seit 1849, vermählt 1839 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm I. von Württemberg. Sohn Kronprinz Wilhelm, Prinz von Oranien, geb. 1840.

Oesterreich. (Röm.-Kathol. Conf.) Kaiser Franz Joseph I., König von Ungarn, Böhmen, Gallizien und Illyrien, geb. 1830, reg. seit 1848, vermählt 1854 mit Elisabeth, Prinzessin von Bayern. Sohn Kronprinz Erzherzog Rudolph, geb. 1858.

Oldenburg. (Luth. Conf.) Großherzog Peter, geb. 1827, reg. seit 1853, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbgroßherzog Friedrich August, geb. 1852.

Papst: Pius IX., Johann Maria Graf Mastai Ferretti, geb. 1792, erwählt 1846.

Portugal. (Röm.-Kathol. Conf.) König Dom Luis Philipp I., geb. 1838, reg. seit 1861, vermählt 1862 mit Maria Pia, Tochter des Königs von Italien Victor Emanuel. Sohn Kronprinz Karl, geb. 1863.

Preußen. (Evang. Conf.) König Wilhelm I., geb. 1797, reg. seit 1858, König 1861, deutscher Kaiser 1871, vermählt 1829 mit Augusta, Prinzessin von Sachsen-Weimar. Kinder: 1) Kronprinz des deutschen Reichs Friedrich Wilhelm, geb. 1831, vermählt 1858 mit Victoria, Tochter der Königin Victoria I. von England. Deren ältester Sohn Prinz Friedrich Wilhelm, geb. 1859. 2) Louise, geb. 1838, vermählt mit dem Großherzog Friedrich von Baden. — Neffen: Prinz Friedr. Carl, geb. 1828. Prinz Albrecht, geb. 1837.

Neuß-Greiz. (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XXII., geb. 1846, reg. seit 1859.

Neuß-Schleiz. (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XIV., geb. 1832, reg. seit 1867, vermählt 1858 mit Pauline Louise, Prinzessin von Württemberg. Sohn Erbprinz Heinrich XXVII., geb. 1858.

Sachsen. (Röm.-Kathol. Conf.) König Albert, geb. 1828, reg. seit 1873, vermählt 1853 mit Carola, Prinzessin von Wasa.

Sachsen-Altenburg. (Luther. Conf.) Herzog Ernst, geb. 1826, reg. seit 1853, vermählt 1853 mit Agnes, Prinzessin von Anhalt-Deffau.

Sachsen-Coburg-Gotha. (Luth. Conf.) Herzog Ernst II., geb. 1818, reg. seit 1844, vermählt 1842 mit Alexandrine, Prinzessin von Baden.

Sachsen-Meiningen-Hildburghausen. (Luth. Conf.) Herzog Georg, geb. 1826, reg. seit 1866. Sohn Erbprinz Bernhard, geb. 1851.

Sachsen-Weimar-Eisenach. (Luth. Conf.) Großherzog Karl Alexander, geb. 1818, reg. seit 1853, vermählt 1842 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm II. der Niederlande. Sohn Erbgroßherzog Karl August, geb. 1844.

Schwarzburg-Rudolstadt. (Luther. Conf.) Fürst Georg, geb. 1838, reg. seit 1869.

Schwarzburg-Sondershausen. (Luther. Conf.) Fürst Günther, geb. 1801, reg. seit 1835. Sohn Erbprinz Karl Günther, geb. 1830.

Schweden und Norwegen. (Luther. Conf.) König Oscar II., geb. 1829, reg. seit 1872, vermählt mit Sophie, Prinzessin von Nassau. Sohn Erbprinz Gustav Adolf, geb. 1858.

Türkei. (Muhamed. Rel.) Groß-Sultan Abdul-Aziz-Chan, geb. 1830, reg. seit 1861.

Waldeck und Pyrmont. (Evang. Conf.) Fürst Georg V. Victor, geb. 1831, reg. seit 1852, vermählt 1853 mit Helene, Prinzessin von Nassau. Erbprinz Friedrich, geb. 1865.

Württemberg. (Luther. Conf.) König Karl I., geb. 1823, reg. seit 1864, vermählt 1846 mit der Großfürstin Olga Nikolajewna.

Postverbindungen Ehstlands.

A. Das Revalsche Gouvernements-Post-Comptoir.

1. Annahme von Geldbriefen, Werthpapieren, recommandirten Briefen und Päckchen nach allen Orten des In- und Auslandes täglich von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags.

2. Annahme von simplen Briefen nach allen Orten des In- und Auslandes täglich von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags und von 4 Uhr Nachmittags bis 6¹/₂ Uhr Abends.

3. Ausgabe von Geldbriefen, Werthpapieren, recommandirten Briefen und Päckchen täglich von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage.

4. Ankunft der Posten:

a) Vom St. Petersburger, Pleskauer und Warschauer Tracte täglich Morgens bei Ankunft des Eisenbahnzuges.

b) Von Weissenstein (über Wesenberg) am Sonntage, Dienstag, Donnerstag und Freitage Morgens bei Ankunft des Eisenbahnzuges.

c) Von Dorpat (über Wesenberg) am Sonntage u. Donnerstage.

d) Vom Rigaer Tracte am Mittwoch und Sonnabend mit der schweren Post, am Sonntage Morgens mit der E Stafettenpost.

e) Vom Hapsaler Tracte am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend Morgens und außerdem vom 15. Mai bis 15. August der einspännigen Post am Montage, Mittwoch, Freitage und Sonntage.

f) Vom Baltischporter Tracte täglich Abends bei Ankunft des Eisenbahnzuges.

5. Die Abfertigung geschieht:

a) Auf den St. Petersburger, Pleskauer und Warschauer Tract täglich Abends mit dem Abgang des Eisenbahnzuges.

b) Nach Weissenstein (über Wesenberg) am Sonntage, Dienstag, Mittwoch und Freitage Abends mit dem Abgang des Eisenbahnzuges.

c) Nach Dorpat (über Wesenberg) am Sonntage u. Mittwoch.

d) Auf den Rigaer Tract am Montage und Donnerstage um 2 Uhr Nachmittags; mit der E Stafettenpost am Freitage 5 Uhr Nachm.

e) Auf den Hapsaler Tract am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend und vom 15. Mai bis 15. August mit den einspännigen Posten am Montage, Mittwoch, Freitage und Sonntage um 1 Uhr Nachmittags.

f) Auf den Baltischporter Tract täglich Morgens mit dem Abgang des Eisenbahnzuges.

Einfache mit Marken versehene Briefe können in die an der Baltischportischen, Pernauschen, Dörptischen und Narvischen Straße, im Hafen, am großen Markte, auf dem Dome, am Posthause, im Post-Comptoir und am Bahnhofsgelände ausgestellten Briefkästen gelegt werden.

B. Das Sewesche Post-Comptoir.

1. Annahme von Geldsummen, Werthpapieren, recommandirten Briefen und Päckern nach allen Orten des In- und Auslandes, täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 5¹/₂ Uhr Nachmittags; von simplen Briefen von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 7 Uhr Nachmittags.

2. Die Ausgabe geschieht von 8 bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

C. Das Wesenbergsche Post-Comptoir.

1. Annahme jeglicher Correspondenz nach allen Orten des In- und Auslandes, täglich von 8 bis 12 Uhr Mittags und von 2 bis 3 Uhr Nachmittags; von simplen Briefen von 8 bis 1 Uhr Mittags und von 2 bis 4 Uhr Nachmittags.

2. Ausgabe jeglicher Correspondenz täglich von 8 bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, mit Ausnahme von Sonn- und Festtagen; die Ausgabe der simplen Correspondenz sogleich nach Eröffnung der Post.

D. Das Weissensteinsche Post-Comptoir.

Annahme und Ausgabe jeglicher Correspondenz täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage.

E. Das Hapsalsche Post-Comptoir.

1. Annahme von Geldsummen, Werthpacketen, recommandirten Briefen und Päckern am Montage, Mittwoch und Freitage von 8 Uhr Morgens bis 1 Uhr Mittags; von simplen Briefen am Montage, Mittwoch und Freitage von 8 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags, vom 15. Mai bis 15. August täglich bis 2 Uhr Nachmittags.

2. Die Ausgabe erfolgt täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage; die Ausgabe der simplen Correspondenz sogleich nach Eröffnung der Post.

F. Die Baltischportsche Post-Abtheilung.

1. Die Annahme von Geldsummen, Werthpacketen, recommandirten Briefen und Päckern nach allen Orten des In- und Auslandes geschieht täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 2 bis 3 Uhr Nachmittags; die der simplen Correspondenz von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 2 bis 3¹/₂ Uhr Nachmittags.

2. Die Ausgabe jeglicher Correspondenz geschieht täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags; die der simplen Correspondenz sogleich nach Eröffnung der Post.

G. Die Stationen der Baltischen Eisenbahn.

Die Annahme simpler Correspondenz findet täglich statt, gleich wie die Ausgabe, die Ankunft und Abfertigung mit den Nachtzügen der Eisenbahn.

H. Die Post-Stationen.

Die Annahme von Correspondenzen findet von 8 Uhr Morgens bis 8 Uhr Abends statt.

I. Kirchspielsposten.

Jörden: im Marien-Asyl № 14 in der Neugasse.

St. Jürgens: im Hause des Herrn Baron v. d. Pahlen auf dem Dom.

Kurnal: in der Bude von G. Florell am alten Markt.

Verzeichniß der Post-Stationen nebst Progonberechnung.

Von	Werst.	Auf den einzelnen Stationen zu zahlen für 2 Pferde.	Anzahl der Pferde.
Von Reval über Pernau und Wolmar bis Riga.			
Von Reval bis Friedrichshof	19 ¹ / ₄	1 15 ¹ / ₂	36
" Friedrichshof bis Runnafer	28 ¹ / ₂	1 71	30
" Runnafer bis Söttküll	25	1 50	18
" Söttküll bis Jeddefefer	19 ¹ / ₂	1 17	16
" Jeddefefer bis Hallick	17 ³ / ₄	1 06 ¹ / ₂	14
" Hallick bis Pernau	25	1 50	17
	135	8 10	
" Pernau bis Surri	18 ¹ / ₂	1 11	22
" Surri bis Kurfund	19 ¹ / ₄	1 15 ¹ / ₂	17
" Kurfund bis Quellenstein 15 ¹ / ₂ Werst, für 2 Pferde = 93 Cop.			11
" Kurfund bis Moiseküll	23 ³ / ₄	1 42 ¹ / ₂	17
" Moiseküll bis Radi 17 ¹ / ₄ Werst			20
" Radi bis Sellin 24 ³ / ₄ Werst, für 2 Pferde = 2 Rbl. 10 Cop.			
" Moiseküll bis Rujen	21 ¹ / ₂	1 29	17
" Rujen bis Ranzen	22	1 32	17
" Ranzen bis Wolmar	23 ¹ / ₄	1 39 ¹ / ₂	17
	128 ¹ / ₄	7 69 ¹ / ₂	
" Wolmar bis Lenzenhof	18 ³ / ₄	1 12 ¹ / ₂	50
" Lenzenhof bis Koop	22 ¹ / ₂	1 35	50
" Koop bis Lemsal 34 ³ / ₄ Werst, für 2 Pferde = 2 Rbl. 8 ¹ / ₂ Cop.			
" Koop bis Wenden 25 Werst, für 2 Pferde = 1 Rbl. 50 Cop.			

Von Koop bis Engelhardshof	20 ³ / ₄	1 24 ¹ / ₂	50
" Engelhardshof bis Rodenpois	23 ¹ / ₂	1 41	50
" Rodenpois bis Riga	20	1 20	50
	105 ¹ / ₂	6 33	
Zusammen	368 ³ / ₄	22 12 ¹ / ₂	
Von Reval nach Hapsal und Arensburg.			
Von Reval bis Friedrichshof	19 ¹ / ₄	1 15 ¹ / ₂	36
" Friedrichshof bis Liwa	25 ³ / ₄	1 54 ¹ / ₂	38
" Liwa bis Risti	20 ¹ / ₂	1 23	32
" Risti bis Hapsal	33	1 98	30
Zusammen	98 ¹ / ₂	5 91	
Nach Arensburg:			
Von Risti bis Turpel	19 ¹ / ₂	1 17	16
" Turpel bis Leal	24 ³ / ₄	1 48 ¹ / ₂	14
" Leal bis Werder	21 ¹ / ₂	1 29	16
" Werder über den gr. Sund b. Kuivast	7 ¹ / ₄	— 43 ¹ / ₂	10
" Kuivast bis Wachtua	19	1 14	10
" Wachtua über den kl. Sund b. Drrijaar	3	— 18	8
" Drrijaar bis Neu-Löwel	29	1 74	14
" Neu-Löwel bis Arensburg	26	1 56	14
	150	9 —	
Zusammen von Reval bis Arensburg	215 ¹ / ₂	12 93	
Von Reval über Wesenberg nach Weissenstein.			
Von Reval nach Wesenberg pr. Eisenbahn	98		
" Wesenberg bis Pantifer	23	1 38	32
" Pantifer bis Marien-Magdalenen	28 ¹ / ₄	1 69 ¹ / ₂	22
" Marien-Magdalenen bis Weissenstein	31 ¹ / ₄	1 87 ¹ / ₂	14
Zusammen von Wesenberg bis Weissenstein	82 ¹ / ₂	4 95	
Von Reval über Wesenberg nach Dorpat, Berro und Pleskau.			
Von Reval nach Wesenberg pr. Eisenbahn	98		
" Wesenberg bis Pantifer	23	1 38	32
" Pantifer bis Wäggewa	29	1 74	22
" Wäggewa bis Kurrista	19 ¹ / ₄	1 15 ¹ / ₂	22
" Kurrista bis Moisama	23 ¹ / ₂	1 41	16
" Moisama bis Dorpat	27	1 62	16
Von Wesenberg bis Dorpat	121 ³ / ₄	7 30 ¹ / ₂	

		Rbl. Cop.	
Von Dorpat bis Maidelshof	22	1 32	40
„ Maidelshof bis Warbus	23 ¹ / ₂	1 41	20
„ Warbus bis Werro	22	1 32	20
	67 ¹ / ₂	4 05	
Von Werro bis Neuhausen	27 ¹ / ₂	1 65	12
„ Neuhausen bis Panikowitschi	14	— 84	14
„ Panikowitschi bis Isborff	18	1 08	33
„ Isborff bis Stanki	13 ¹ / ₄	— 79 ¹ / ₂	33
„ Stanki bis Pleskau	14 ¹ / ₂	— 87	33
	87 ¹ / ₄	5 23 ¹ / ₂	
Zusammen von Wefenberg bis Pleskau	276 ¹ / ₂	16 59	
Von Werder nach Pernau.			
Von Werder bis Leal	21 ¹ / ₂	1 29	14
„ Leal bis Raja	28 ³ / ₄	1 72 ¹ / ₂	22
„ Raja bis Pernau	26 ³ / ₄	1 60 ¹ / ₂	16
	Zusammen	77	4 62
Von Hapsal bis Turpel	39		
Von Turpel bis Jeddefer	31		
Von Turpel bis Söttfüll	24 ³ / ₄		
Von Liwa bis Runnafer	13 ¹ / ₂		
Von Tewe über Dorpat und Walf bis Wolmar.			
Von Tewe bis Klein-Pungern	21 ¹ / ₄	1 27 ¹ / ₂	18
„ Klein-Pungern bis Ranna-Pungern	26 ¹ / ₂	1 59	16
„ Ranna-Pungern bis Rennal	14	— 84	14
„ Rennal bis Lorma	25 ¹ / ₂	1 53	9
„ Lorma bis Tggaser	23 ¹ / ₄	1 39 ¹ / ₂	10
„ Tggaser bis Dorpat	22 ³ / ₄	1 36 ¹ / ₂	11
	133 ¹ / ₄	7 99 ¹ / ₂	
Von Dorpat bis Uddern	25	1 50	40
„ Uddern bis Kuifaz	25	1 50	24
„ Kuifaz bis Teilsz	22 ¹ / ₄	1 33 ¹ / ₂	19
„ Teilsz bis Walf *)	11 ¹ / ₄	— 67 ¹ / ₂	19
	83 ¹ / ₂	5 01	

*) In Walf befindet sich keine Station. Teilsz führt über Walf bis Gulben.

Von Walf bis Gulben	7 ¹ / ₂	Rbl. Cop.	— 45	8
„ Gulben bis Stackeln	21 ¹ / ₄		1 27 ¹ / ₂	19
„ Stackeln bis Wolmar	20		1 20	19
			48 ³ / ₄	2 92 ¹ / ₂
Zusammen	265 ¹ / ₂		15 93	
Von Loiz-Silla bis Friedrichshof . . .	28 ¹ / ₄			
„ „ „ Liva	28			
„ „ „ Runnafer	22 ¹ / ₂			
„ „ „ Reval	31 ¹ / ₂			

Ueber die gestempelten Couverts und die Postmarken.

Um gewöhnliche Briefe auf die Post geben zu können, ohne das Portogeld dafür beizulegen, sind gestempelte Couverts für Briefe von 1 Loth zu 10¹/₂ Cop., von 2 Loth zu 20¹/₂ Cop. und von 3 Loth zu 30¹/₂ Cop., und Postmarken eingeführt. Sie werden in allen Postanstalten während der Annahmezeit und an jedem Vormittage verkauft. Die zur Frankirung der in's Ausland bestimmten, so wie der städtischen und offenen Briefe eingeführten Postmarken sind in 6 Sorten vorhanden: zu 1, 3, 5, 10, 20 und 30 Cop. Die Ab- sendung von ausländischen Briefen in gestempelten Couverts ist gleichfalls gestattet, und ist das etwa fehlende Porto durch Postmarken zu ergänzen oder auch baar zu bezahlen. Da die gestempelten Couverts und die Postmarken ausschließlich für ordinäre Briefe bestimmt sind, so können sie weder zu recommandirter Correspondenz, noch zu Briefen mit Geld- oder anderen Einlagen benutzt werden.

Inländische Correspondenz.

Auszug aus dem temporären Postreglement.

Die in das Innere des Reiches zu versendende Correspondenz wird eingetheilt: in einfache und versicherte.

Zur einfachen Correspondenz gehören: 1) einfache und re- commandirte (mit der Aufschrift „заказное“ versehene) Briefe; 2) offene Briefe (Correspondenzkarten); 3) banderosirte (Kreuzband-) Sen- dungen; 4) Pakete ohne Werthangabe.

Zur versicherten Correspondenz: 1) Pakete mit Werthangabe; 2) Geldsendungen; 3) Werthsendungen.

I. a) Einfache Briefe.

§ 2. Einfache Briefe sind: Briefe in's Innere nach allen Orten des Reiches, und Stadtpostbriefe, zur Versendung innerhalb der Stadt, wo Stadtposten bestehen.

§ 3. Für die Versendung von Briefen in's Innere wird an Porto 10 Cop. pr. Loth erhoben. Für die Versendung von Stadtpostbriefen wird 3 Cop. pr. Brief ohne Rücksicht auf das Gewicht erhoben.

§ 4. Den Correspondenten ist es gestattet, ihre Briefe nicht dem vollen Gewichte entsprechend zu frankiren, doch muß ein mehrlothiger Brief mindestens mit einer 10 Coppekens-Marke versehen sein. An Kronsbehörden adressirte Briefe müssen jedoch vollständig ihrem ganzen Gewichte nach bezahlt sein, widrigensfalls sie nicht an die Adresse abgefertigt werden.

Für einen unvollständig frankirten in das Innere des Reiches zu versendenden Brief, hat der Empfänger für jedes nichtbezahlte Loth 15 Cop. zu zahlen. Ein nicht vollständig bezahltes Loth wird als unbezahlt angesehen. Doch ist der Empfänger nicht verpflichtet, einen unvollständig bezahlten Brief zu empfangen, wenn er denselben noch nicht geöffnet hat.

Ein einfacher und ein recommandirter Brief können bis 5 Pfund wiegen.

§ 5. Wenn ein Brief in's Innere mit Marken unter dem Werthe von 10 Cop. frankirt worden, wird derselbe als ganz unfrankirt betrachtet und daher nicht befördert. Dasselbe gilt von Stadtpostbriefen, die mit einer Marke unter 3 Cop. besetzt worden.

§ 8. Die Frankatur einfacher Briefe geschieht durch gestempelte Couverts oder durch Postmarken. Letztere müssen auf die Seite des Briefes geklebt sein, auf der sich die Adresse befindet.

b) Recommandirte (заказныя) Briefe.

§ 9. Bei einem recommandirten Briefe müssen auf der Seite, auf welcher sich die Adresse befindet, die Worte „Заказное письмо“ (recommandirter Brief) oder bloß „Заказное“ bemerkt sein.

§ 11. Für einen recommandirten Brief werden erhoben: 10 Cop. Gewichtgeld für's Loth, 10 Cop. für die Recommendation und 5 Cop. für die Quittung.

§ 12. Recommandirte Briefe werden den Adressaten in's Haus getragen.

§ 13. Sollte ein recommandirter Brief auf der Post verloren gehen, so hat der Absender das Recht, unter Producirung der Postquittung über den Empfang des Briefes, eine Entschädigung von 10 Rbl. S. pr. Brief zu beanspruchen.

§ 14. Die Zahlung für einen recommandirten Brief geschieht durch das Aufkleben von Postmarken auf die Seite des Briefes, auf der die Adresse steht.

§ 15. Recommandirte Briefe können auch in die Briefkasten gelegt werden; doch vergütet die Krone keinen Ersatz, wenn solche verloren gehen sollten.

Wenn die in den Briefkasten vorgefundenen recommandirten Briefe, nicht vollständig dem Gewichte nach bezahlt sein sollten oder auf der Adresse sich Correcturen bemerkbar machen, so werden dieselben als einfache Briefe weiter befördert.

II. Offene Briefe. (Correspondenzkarten.)

§ 16. Die Form eines offenen Briefes besteht aus einem Blanquet des 16. Theiles eines Bogens. Auf der einen Seite des Blanquets befindet sich die vollständige Adresse, — die andere Seite ist für die Correspondenz bestimmt, die mit der Bleifeder oder mit Dinte in jeder beliebigen Sprache, selbst in Chiffren, geschrieben werden kann. Die Blanquette zu offenen Briefen werden vom Postreffort ausgegeben.

§ 17. Für die Versendung eines offenen Briefes in's Innere werden 5 Cop., eines städtischen 3 Cop. erhoben.

Offene Briefe müssen vollständig frankirt sein; unvollständig frankirte werden nicht an ihre Bestimmung befördert.

Wenn der Inhalt eines solchen Briefes irgend welche beleidigende Ausdrücke, oder überhaupt etwas gegen die Gesetze der Ordnung und des Anstandes enthält, so werden dieselben von der Post nicht an die Adresse expedirt.

III. Banderolirte (Kreuzband-) Sendungen.

§ 18. Unter Kreuzband werden angenommen: a) gedruckte, lithographirte und andere auf mechanische Weise hergestellte Erzeugnisse, welche sich zur Versendung pr. Post eignen, mit Ausnahme solcher, die auf Copir-Pressen abgezogen worden; b) Waaren-Muster und Proben, die keinen Verkaufswerth repräsentiren.

§ 19. Für dergleichen Sendungen werden 2 Cop. für je 3 Loth erhoben.

§ 20. Das Gewicht einer Kreuzband-Sendung darf nicht 21 Loth übersteigen.

Kreuzband-Sendungen müssen derart banderolirt sein, daß man sich ohne jegliche Schwierigkeit von dem unter der Banderole befindlichen Inhalte überführen kann.

Unter Kreuzband darf nichts Geschriebenes versandt werden, mit Ausnahme der Unterschrift des Absenders, der Angabe des Ortes

und der Zeit der Ablieferung; bei der Versendung von Proben des Fabrik-Stempels, der Handels-Firma, der Nummer und des Preises der Waaren.

Die Adresse des Empfängers muß auf der Banderole angegeben sein.

Eine jede Kreuzband-Sendung muß vollständig frankirt sein durch auf die Banderole aufgeklebte Marken, je dem Gewichte der Sendung entsprechend; im entgegengesetzten Falle wird die Sendung nicht abgefertigt.

IV. Packet-Sendungen mit und ohne Werthangabe.

Allgemeine Regeln.

§ 21. Packete zur Versendung pr. Post müssen entweder in Kisten, Leder, Wachstuch oder Leinwand verpackt sein. Packete bis 5 Pfund zur Versendung zwischen Orten, die an der Eisenbahn belegen sind, können auch in starkes Papier unter Kreuzband von Wachstuch oder Leinwand verpackt sein.

§ 22. Ein jeder nicht in einer Kiste oder in Leder befindliche Packer muß durchaus mit einer starken, kreuzweise umwundenen Schnur versehen sein, deren Enden mit Lack angeheftet oder plombirt sein müssen. Auf jedem Packer muß der Name des Absenders und dessen Wohnort verzeichnet stehen.

§ 23. Packer können auf die Post gegeben werden mit Angabe des Werthes oder ohne Angabe desselben.

§ 24. Das Gewicht eines Packer darf nicht 3 Pud übersteigen.

§ 26. Packer ohne Werth oder im Werthe von nicht über 10 Rubel und nicht schwerer als 5 Pfund, können auf den Wunsch des Absenders, sowohl in den Hauptstädten, als in den Gouvernementsstädten, dem Adressaten in's Haus getragen werden, wogegen letzterer gehalten ist, 15 Cop. für die Zutragung eines jeden Packer, zu vergüten. In diesem Falle muß auf dem Packer bemerkt stehen „с доставкою“ (mit Zustellung).

§ 27. Für die Versendung von Packer auf eine Entfernung bis zu 2500 Werst wird erhoben: bis 300 Werst 3 Cop., 400 Werst 4 Cop., 500 Werst 5 Cop. pr. Pfund *rc.*, mit dem Zuschlage von 1 Cop. pr. Pfund für je 100 Werst mehr. Für eine Entfernung von 2500 Werst bis zu 2750 Werst 26 Cop., bis zu 3000 Werst 27 Cop., 3250 Werst 28 Cop. u. s. w. für je 250 Werst einen Cop. pr. Pfund mehr. Das niedrigste Maß des Gewichtgeldes für Packer auf jegliche Entfernung ist jedoch auf 10 Cop. festgestellt. (Ein Packer von Reval nach Weissenstein, z. B. von 3 Pfunden, würde nicht 9 Cop. kosten, sondern 10 Cop., während für einen solchen Packer von 4 oder 5 Pfunden, 12 resp. 15 Cop. zu erheben sind.)

Ueber den Empfang von Packen auf der Post werden Quittungen zu 5 Cop. ertheilt.

Anmerkung. Das niedrigste Maß des Gewichtgeldes, 10 Cop., findet auf Bücher sendungen keine Anwendung, wenn solche offen zur Post gegeben werden, und bei einer Entfernung von mehr als 1500 Werst kommt eine besondere Portotaxe zur Anwendung, nach welcher für 1500 bis 2500 Werst 16 Cop., für 2500 bis 5000 Werst 18 Cop. und für mehr als 5000 Werst 20 Cop. pr. Pfund erhoben werden. Geschlossene Bücherpacken unterliegen der allgemeinen Taxe.

§ 29. Die Packen werden bei der Abgabe nicht geöffnet; ausgenommen hiervon sind nur die Packen mit Büchern und wenn begründeter Verdacht vorliegt, daß in den Packen überhaupt verbotene Gegenstände sich befinden. Wenn sich beim Oeffnen eines Packens, für welchen das in § 27 festgesetzte Porto bezahlt worden ist, herausstellt, daß sich in demselben nicht nur gedruckte oder lithographirte Bücher zum Lesen, sondern auch noch andere Gegenstände befinden, so wird der Packer mit Allem, was er enthält, confiscirt.

Besondere Regeln.

§ 30. Für das Verlorengehen von Packen ohne Werth, für welche keine Asscuranz erhoben worden, verantwortet die Post nicht.

§ 31. Für Werthpacken wird der angegebene Preis von Seiten der Post dem Absender wiedererstattet bei Producirung der Postquittung.

§ 32. Auf einem Packer mit Werthangabe muß die Aufschrift „цѣнная“ (mit Werth) gemacht und der Werth in Rubeln mit Buchstaben bezeichnet sein. Packer im Werthe über 5000 Rbl. werden nicht auf der Post zur Versendung angenommen.

V. Geldsendungen.

§ 33. Unter „Geldsendungen“ werden verstanden: Briefe mit Einlagen von Creditbilleten und klingender Münze (in geringer Quantität), Reichsschuldscheinen, Tresorscheinen, Actien, Obligationen, Coupons und Talons, unbeschriebenem Stempel- und Wechselpapier. Die zu versendenden Geldsummen und Werthpapiere unterliegen der Zahlung der Asscuranz.

Anmerkung 1. Klingende Münze darf in Briefen versandt werden: Kupfer bis zu $9\frac{3}{4}$ Cop., Silber bis zu 1 Rbl. und Gold bis 21 Rbl.

Anmerkung 2. Bei Geldsendungen können offene Briefe und andere Papiere, die nicht der Asscuranzsteuer unterworfen sind, beigelegt werden.

§ 34. Geldbriefe müssen offen auf die Post gegeben werden, ur Überprüfung der in denselben enthaltenen Werthe.

§ 35. Bei Sendungen von Werthpapieren mit oder ohne Beilage von klingender Münze, muß vom Absender ein Verzeichniß in russischer Sprache mit seiner Unterschrift unter namentlicher Angabe der abzufertigenden Papiere, je nach deren besonderen Bezeichnung ihres Werthes und der Summe des baaren Geldes beigelegt sein. Das Verzeichniß kann auch in deutscher Sprache abgefaßt werden, jedoch nur in dem Fall, wenn die Sendung nach einer Stadt in den Ostseeprovinzen adressirt ist. Der Totalwerth der Sendung muß in Ziffern und mit Buchstaben angegeben sein. In dem Verzeichnisse dürfen keine Radirungen oder Abänderungen vorkommen.

Anmerkung. Bei Uebersendung von Baarsummen allein ist kein Verzeichniß nothwendig.

§ 38. Die Umhüllung eines Geldpackets muß dem Gewichte entsprechend, aus starkem, dauerhaften Papier, Wachstuch, oder Leinwand bestehen.

Die Umhüllung eines Geldpackets im Gewichte bis zu einem Pfunde kann von Papier sein; im Gewichte bis zu 5 Pfunden von Papier, welches auf Lein geklebt ist; im Gewichte über 5 Pfund aber, muß die Umhüllung durchaus aus Wachstuch oder Leinwand bestehen.

§ 39. Auf der Adressseite muß die Angabe „ДЕНЕЖНЫЙ“ (mit Geld) stehen, unter Angabe der Summe aller eingeschlossenen Werthe mit Buchstaben.

§ 40. Für Geldbriefe werden erhoben: An Gewicht 10 Cop. für's Loth. Affekuranz: a) von 1 bis 100 Rbl. zu 1 Cop. vom Rbl.; b) von 100 bis 400 Rbl. zu $\frac{1}{2}$ Cop. vom Rbl., unter Zuschlag von 50 Cop. für die ganze Sendung; c) von 400 bis 1600 Rbl. zu $\frac{1}{4}$ Cop. vom Rbl., unter Zuschlag von 1 Rbl. 50 Cop. für die ganze Sendung; d) von Werthen oder Summen über 1600 Rbl. zu $\frac{1}{8}$ Cop. vom Rbl., unter Zuschlag von 3 Rbl. 50 Cop. für die ganze Sendung. Außerdem sind für die Quittung 5 Cop. zu vergüten.

§ 41. Wenn einem Geldpackete klingende Münze in geringer Quantität beigelegt sein sollte, so muß diese derart in Papier eingeschlossen sein, daß sie sich nicht bewegt, zur Verhütung einer Reibung oder Beschädigung der Umhüllung.

§ 42. Klingende Münze in größeren Quantitäten muß zuvor in starke Leinwand und hierauf in Leder verpackt sein. Die Adresse wird auf den Beutel geschrieben.

Für die Versendung von klingender Münze wird erhoben: das Gewichtgeld nach der Taxe für Packen, die Affekuranz nach der Taxe für Geldsummen, und für die Quittung 5 Cop.

§ 43. Das Gewicht eines Geldpackets darf nicht 20 Pfund, und das eines Beutels nicht 60 Pfund übersteigen.

§ 44. Bei Sendungen von Werthpapieren, steht es dem Absender frei, seinem Ermessen gemäß, den Werth derselben zu bestimmen; doch darf dieser nicht unter dem Nominalwerthe angegeben sein oder das Doppelte des Nominalwerthes übersteigen. Der Halbimperial ist zu 5 Rbl. 15 Cop. zu berechnen.

§ 45. Für den Fall des Verlorengehens eines Geldpaketes leistet die Krone dem Absender vollen Ersatz bei Producirung der Empfangsquittung.

VI. Werthsendungen.

§ 46. Pakete mit Werthpapieren können entweder geschlossen oder offen auf die Post gegeben werden.

§ 47. Ein geschlossenes Paket darf mit nicht weniger als 5 gleichen Siegeln vermachet sein.

§ 49. Auf der Adresse des Pakets muß notirt stehen „Цѣнный“ (mit Werth) der Werth selbst aber in Rubeln mit Buchstaben angegeben sein. Auf geschlossenen Couverts muß der Name des Absenders und dessen Wohnort verzeichnet stehen. Außerdem ist der Absender eines geschlossenen Pakets verpflichtet, der Post auf einem besonderen Papier einen Abdruck desselben Lackiegels zu hinterlassen, mit welchem das geschlossene Paket vermachet worden. Auf diesem Papier muß der Name und Wohnort des Absenders, wie die Adresse des Empfängers verzeichnet stehen. Die Aufschrift auf dem geschlossenen Paket muß mit dem der Post zu übergebenden Papiere mit dem Siegelabdruck, von einer und derselben Hand sein und mit derselben Dinte geschrieben sein.

§ 50. Jedem Werthpakete ist ein Verzeichniß der in demselben befindlichen Werthpapiere, welche der Affecuranz unterliegen, beizufügen. Dieses Verzeichniß muß in russischer Sprache abgefaßt und mit der Unterschrift des Absenders versehen sein. Für die Ostseeprovinzen ist das Verzeichniß in deutscher Sprache gestattet. Vgl. § 35.

Die Summe des Werthes der Papiere ist in Rubeln anzuzeigen (ohne Copelen) und zwar in Ziffern und mit Buchstaben. In dem Verzeichnisse dürfen weder Radirungen noch Verbesserungen oder Abänderungen vorkommen.

§ 52. In einem offenen Werthpakete dürfen Werthpapiere bis zum Betrage von 15,000 Rbl., in einem geschlossenen aber nicht über 500 Rbl. versandt werden.

Bei der Versendung von Werthpaketen steht es dem Absender frei, jedes beliebige Document, selbst Bankbillete oder 100-rublige Prämienscheine, ganz seinem Wunsche gemäß, über oder unter deren Werth zu versichern und zwar von 1 Rbl. bis zu 15,000 Rbl.

§ 53. Das Gewicht eines offenen Werthpäckets darf nicht 20 Pfund, das eines geschlossenen nicht 10 Pfund übersteigen.

§ 54. Für die Versendung eines Werthpäckets werden erhoben: 10 Cop. pro Loth Gewichtgeld, die Affecuranz nach der Geldtaxe, und 5 Cop. für die Quittung.

§ 55. Für den Fall des Verlorengehens eines Werthpäckets oder einzelner Papiere aus demselben, ersetzt die Krone den fehlenden Betrag.

Das Postressort verantwortet für die Unversehrtheit der Siegel des ihm zur Versendung übergebenen geschlossenen Werthpäckets. Dem entsprechend ist der Adressat berechtigt, die Annahme eines ihm etwa mit beschädigten Siegeln übergebenen Couverts zu verweigern. In diesem Falle hat er, ohne sich aus dem Postlocale zu entfernen, über die verweigerte Annahme eine schriftliche Erklärung zu geben unter Angabe der Gründe. Außerdem ist er verpflichtet, seinen Vor- und Familiennamen auf die versiegelte Seite des Päckets zu schreiben. Hierauf wird der Brief an den Absender zurückgesandt. Sollte der Absender gleichfalls die Annahme verweigern, so ist er gehalten, über die ihn dazu bewegenden Gründe gleichfalls eine Erklärung abzugeben unter specieller Angabe aller von ihm ins Packet eingeschlossenen Werthpapiere. Die weitere Entscheidung erfolgt vom Postdepartement.

VII. Ueber die Versendung periodischer Zeitschriften in das Innere des Reiches.

§ 57. Für die Versendung periodischer Zeitschriften, die in Rußland erscheinen, werden erhoben, je nach dem von der Redaction festgesetzten Abonnementspreise mit Inbegriff der Versendungskosten und zwar: a) Für Zeitschriften, die nicht mehr als einmal monatlich erscheinen, 8 % des Werthes; b) die nicht mehr als fünfmal monatlich erscheinen, 12 %; c) die nicht mehr als einmal täglich erscheinen, 16 %. Hierbei wird das niedrigste Maß der Zahlung folgendermaßen fixirt: a) für Zeitschriften, die nicht mehr als einmal monatlich erscheinen, 50 Cop. fürs Jahr; b) die nicht mehr als fünfmal monatlich erscheinen, 60 Cop. fürs Jahr oder 35 Cop. fürs Halbjahr; c) die nicht mehr als einmal täglich erscheinen, 1 Rbl. 20 Cop. fürs Jahr, 65 Cop. fürs Halbjahr, 35 Cop. für drei Monate und 12 Cop. für den Monat.

VIII. Allgemeine Regeln für die Versendung von Correspondenzen.*)

§ 58. Brennbare, ätzende und leicht entzündbare Stoffe dürfen nicht durch die Post versandt werden.

*) Unter „Correspondenzen“ sind hier alle durch die Post zu befördernden Sendungen zu verstehen.

§ 59. In simplen Briefen dürfen weder Geldsummen noch Werthpapiere versandt werden, in Packeten weder Geldsummen, noch Werthpapiere oder geschlossene Briefe.

§ 60. Die Versendung von unschädlichen Flüssigkeiten in größeren Quantitäten ist nur in dem Falle gestattet, wenn solche sich in Flaschen von dickem Glase befinden, die sorgfältig verkorkt, in hermetisch verschlossene Metallgefäße gelegt sind, welche letztere in einen starken hölzernen Kasten vermachet werden.

Die Versendung von Flüssigkeiten in geringer Quantität in Paccen mit verschiedenem Inhalte ist nur dann gestattet, wenn solche sich in gut verkorkten, starken gläsernen Gefäßen befinden. In einem Paccen dürfen nicht über zwei solcher Gefäße sich vorfinden, von denen jedes das Gewicht eines Pfundes nicht übersteigen darf.

§ 61. Im Uebertretungsfalle unterliegt der ganze Paccen der Confiscation.

§ 62. Für Documente und Papiere (mit Ausnahme von Maculaturpapier), die in Paccen vorgefunden werden, wird die Strafe von 1 Rbl. pro Loth erhoben.

§ 63. Wenn durch die Nichtbeobachtung dieser Regeln oder durch fette in den Paccen sich vorfindende Substanzen, Schäden anderen Correspondenzen erwachsen sollten, so ist der Schuldige verpflichtet, die durch ihn erwachsenen Verluste den Geschädigten zu ersetzen.

§ 64. Die in den Paccen vorgefundenen undeclarirten Geldsummen werden zum Besten der Krone confiscirt.

§ 66. Für die Versendung nichterlaubter Gegenstände unter Kreuzband, wird eine Strafe von 1 Rbl. pro Loth erhoben.

§ 67. Sollten in Paccen unbanderolirter Tabak, Cigarren oder Pappros vorgefunden werden, so sind solche nur in dem Falle dem Empfänger auszuliefern, wenn er ein Patent darüber vorweist, daß ihm der Handel mit solchen Waaren gestattet ist. Kann er über dieses Recht keinen Ausweis liefern, so unterliegt der Paccen der Confiscation.

§ 70. Den Behörden und beamteten Personen ist es gestattet, ohne Zahlung des Gewichtgeldes zu versenden: a) simple officiële Briefe; b) Paccen ohne Werthangabe; c) Geldpackete. Demgemäß unterliegen der Zahlung des Gewichtgeldes: a) officiële recommandirte Briefe; b) offene Schreiben; c) Werthpackete.

Unentgeltliche Quittungen über den Empfang von Geldsummen, Werthpacketen oder Werthpaccen, werden weder Behörden noch Personen ausgegeben.

Die Affecuranz muß baar bezahlt werden bei der Abgabe der Correspondenz.

Auf Briefen, Packeten und Paccen, die per Post ohne Zahlung des Gewichtgeldes versandt werden, muß auf der Adressseite angegeben sein, von welcher Behörde oder Person die Sendung erfolgt.

§ 71. Die Adresse aller der Post übergebenen Correspondenzen und Packete muß in russischer Sprache abgefaßt sein. Sollten in den Briefkasten Briefe mit nichtrussischer Adresse angetroffen werden, so haftet die Post nicht für deren richtige Zustellung an die Adresse.

§ 73. In die Briefkasten können gelegt werden: vollständig bezahlte Kreuzbandsendungen, geschlossene, offene, simple und recommandirte Briefe, gleich wie auch nicht vollständig bezahlte Briefe in's Innere des Reichs.

§ 74. Geschlossene Briefe an Behörden müssen ihrem Gewichte entsprechend vollständig bezahlt sein. Dergleichen unvollständig bezahlte Briefe werden nicht an die Adresse befördert.

§ 75. Die Annahme von recommandirten Briefen, Packeten und Paken, deren Adressen oder Aufschriften Radirungen, Abänderungen oder Verbesserungen unterzogen worden, ist untersagt.

§ 76. Auf allen zur Weiterbeförderung geschlossen der Post übergebenen Werthpacketen und Paken unter Angabe des Werthes, muß der Name und Wohnort des Absenders verzeichnet stehen.

Ueber retourgesandte recommandirte Briefe, Geldbriefe und Werthpackete, auf denen nicht der Name des Absenders verzeichnet worden, werden Publicationen erlassen.

Retourgesandte recommandirte Briefe, Geld- und Werthpackete und Paken werden dem Absender nur gegen Rücklieferung der Empfangsquittung ausgehändigt.

§ 77. Alle auf die Post gegebenen recommandirten Briefe, Geld- und Werthpackete und Paken werden von dem Postempfänger in die betreffenden Schnurbücher eingetragen, gegen Ertheilung einer Quittung.

§ 78. Der Preis eines gestempelten Couverts beträgt einen halben Cop. außer der Summe der auf dem Stempel angegebenen Postgebühr.

§ 79. Für den Fall, wenn Geld- oder Werthpackete auf der Post verloren gehen sollten, steht den Absendern im Laufe zweier Jahre das Recht zu, den Wiederersatz von Seiten der Krone zu reclamiren. Nach Ablauf dieser Frist sind alle Ansprüche auf Wiederersatz verloren.

§ 80. Wenn Jemand die an ihn adressirte Correspondenz nicht persönlich, sondern durch andere zum Empfange bevollmächtigte Personen von der Post zu erhalten wünscht, ist er verpflichtet, schriftlich um die Ausfertigung eines Billets bei derjenigen Postanstalt einzukommen, von wo er seine Correspondenzen abholen zu lassen beabsichtigt. In dem Gesuche muß speciell dessen Erwähnung geschehen, welche Art Correspondenzen dem Vorzeiger auszuliefern sind, als: a) die simple Correspondenz, oder b) Postanzeigen; c) recommandirte Briefe; d) Geldpackete; e) Werthpackete; f) Paken ohne Werth; g) Werthpackete. Die Unterschrift des Bittstellers muß durch die örtliche Polizeibehörde attestirt sein oder von Dienenden durch deren Obrigkeit. Das Billet wird dem Adressaten auf ein Jahr ausgestellt. Auf dem

Billet muß der Adressat sich unterschreiben. Bei der Ausgabe von Correspondenzen per Billet, hat der Postbeamte jedes Mal die Zahl der abgelieferten Briefe, Geldpakete, Werthpakete zc. unter Angabe ihres Werthes auf dem Billete zu vermerken. Nach geschehener Abmerkung ist ein Abdruck des Poststempels hinzuzufügen. Auf den Anzeigen hat der Adressat den Namen desjenigen anzugeben, dem das Werthobject auszuhändigen ist, und solches durch seine Unterschrift zu bekräftigen. Wünscht der Adressat persönlich seine Werthcorrespondenz zu empfangen, so hat er auf der Anzeige nur seinen Namen zu verzeichnen.

Wenn eine Privatanstalt ein Billet zu haben wünscht, so muß die Bitte von allen denjenigen Personen unterschrieben sein, die die Verwaltung derselben bilden. Im Gesuche muß der Name desjenigen erwähnt sein, der zum Empfange der Correspondenzen bevollmächtigt worden. Alle Diejenigen, welche sich auf dem Bittgesuche unterschrieben haben, müssen sich auch auf dem Billete unterschreiben. Das Siegel der Privatanstalt muß sowohl dem Bittgesuche, als den Anzeigen, wie auch dem Billete beigedruckt werden. Die Unterschriften auf der Bitte wegen Ausfertigung eines Billets müssen polizeilich attestirt sein.

Für den Fall des Verlorengehens eines Billets oder der Unbrauchbarkeit desselben, kann ein neues Billet gegen Zahlung von 25 Cop. ertheilt werden. Ueber das Verlorengehen eines Billets muß der örtlichen Postverwaltung schriftlich die Anzeige gemacht werden.

Geld- und Werthpakete, wie auch Päckchen, über deren Eingang dem Adressaten eine Anzeige zugestellt wird, werden dem Vorzeiger des Billets nur dann ausgeliefert, wenn auf der Anzeige und auf dem Billet, der Name dessen bemerkt worden, dem die Correspondenz ausgegeben werden soll. Die Unterschrift des Adressaten bedarf keiner besonderen Beglaubigung.

Sollten alle drei Seiten des Billets bereits beschrieben sein, so muß ein neues Billet ausgegeben werden gegen Erhebung von 25 Cop. Das Anheften von Blättern ist nicht gestattet.

Billete werden nur für das laufende Jahr ertheilt.

Der Preis eines Billets in den Gouvernementsstädten ist auf 1 Rbl. 50 Cop., in den Kreisstädten auf 1 Rbl. festgestellt.

§ 81. Wenn der eine Postanzeige vorweisende Adressat dem Postbeamten unbekannt ist, so muß er eine polizeiliche Attestation über die Authenticität seiner Person unter Beidrückung des Kronsiegels (Lacksiegels) oder einer dem Postbeamten bekannten Persönlichkeit vorweisen. Die Vollmachten auf den Postanzeigen müssen ebenfalls bescheinigt sein. Attestationen über die Authenticität dienender Personen oder die Richtigkeit der Unterschrift, können auch von deren Obrigkeit gegeben werden unter Beidrückung des Kron- und Lacksiegels.

§ 85. Theile von Lothen oder Pfunden werden bei der Berechnung des Gewichtes für volle Lothe oder volle Pfunde angenommen.

Bei der Berechnung der Affecuranz werden Theile von Copeken, als volle Copeken angerechnet.

§ 86. Für retour oder weiter gesandte Briefe wird das Gewichtgeld von Neuem erhoben.

§ 89. Correspondenzen, die wegen Nichtermittelung des Adressaten, nicht an die Adresse haben abgeliefert werden können, werden auf der Post 2 Monate aufbewahrt.

Correspondenzen mit der Aufschrift „До востребованія“ (Poste restante) werden 4 Monate aufbewahrt.

§ 91. Wenn Jemand der Postverwaltung schriftlich die Anzeige macht, daß er zu verreisen beabsichtigt und daß alle während seiner Abwesenheit auf seinen Namen anlangenden Correspondenzen auf der Post aufbewahrt werden möchten, so ist dem Wunsche zu genügen, doch darf der Termin nicht 6 Monate übersteigen.

§ 92. Retourgesandte Correspondenzen werden in den betreffenden Postanstalten 3 Monate aufbewahrt.

Wenn ein zur Post gegebener unvollständig bezahlter Brief von dem Abgeber zurückverlangt wird, so darf derselbe nur unter der Bedingung ausgehändigt werden, wenn der Absender die dem Gewichte entsprechende Zuzahlung geleistet hat.

Correspondenzen, welche wegen mangelhafter Adresse oder aus anderen Gründen, nicht haben weiter befördert werden können, werden nach erfolgter Publication, in der betreffenden Postanstalt 3 Monate aufbewahrt.

§ 97. Für die Zustellung von Briefen und Postanzeigen dem Adressaten ins Haus, haben die Empfänger zu vergüten: in den Gouvernementsstädten zu je 3 Cop., in den Kreisstädten zu je 2 Cop.

Für die Auslieferung von Briefen oder Postanzeigen von der Postanstalt an den Adressaten, ob laut Billet oder ohne dasselbe, hat der Empfänger zu je 2 Cop. pro Brief zu vergüten, sowohl in den Gouvernements- als in den Kreisstädten.

Bei Auslieferung der Correspondenzen von Seiten der Poststationen, wird keine Steuer erhoben.

Ausländische Correspondenz.

In's Ausland können versandt werden:

1) Gewöhnliche, durch Postmarken oder Stempelcouverts frankirte Briefe.

2) Gewöhnliche unfrankirte Briefe. Nach mehreren Orten der Türkei und verschiedenen außereuropäischen Ländern ist die Versendung von unfrankirten Briefen nicht statthaft, daher in diesem Falle die Frankirung nothwendig ist.

3) Recommandirte Briefe. Für jeden recommandirten Brief wird außer dem Gewichtgelde 7 Cop. als Recommandationsgebühr und 5 Cop. für die Quittung erhoben.

4) Kreuzbandsendungen (für Zeitungen, Drucksachen und dgl. Vgl. § 18 des Postreglements S. 32) und Waarenproben. Für diese beträgt das Porto bis $3\frac{1}{4}$ Loth Gewicht nach Deutschland 2 Cop., nach den anderen Ländern verhältnißmäßig mehr.

5) Offene Karten mit gedruckten oder lithographirten Anzeigen jeder Art, nur nach den Staaten des deutschen Postvereins statthast.

Für die unter 3—5 namhaft gemachten Sendungen ist die Frankirung obligatorisch.

Bei den unter 1—5 erwähnten, mit der Briefpost zu befördernden Sendungen darf das Gewicht im Einzelnen $19\frac{1}{2}$ russische Loth nicht übersteigen.

Bei der Bestimmung des Gewichts werden gerechnet 15 Gramm gleich 1 Loth deutsches Zollgewicht oder $1\frac{1}{4}$ russischem Loth, 40 Gramm gleich $2\frac{1}{2}$ Loth deutsches Zollgewicht oder $3\frac{1}{4}$ russischem Loth.

Für Briefe bis 15 Gramm oder $1\frac{1}{4}$ russisch. Loth Gewicht wird das einfache, für Briefe vom doppelten Gewicht das doppelte Porto erhoben u. s. w.

Porto = Taxe.

Für gewöhnliche, frankirte und unfrankirte Briefe bis zu 15 Gramm oder $1\frac{1}{4}$ russisch. Loth Gewicht nach:

	Frankirte Briefe.	Unfrankirte Briefe.
Europa:		
Belgien, direct 10 Cop., über Deutschland	Cop. 14	Cop. 23
Dänemark	14	24
Deutschland	10	16
Frankreich, für 10 Gramm	13	18
Griechenland	22	30
Großbritannien und Irland	16	27
Helgoland	10	16
Holland	13	22
Italien, direct 13 Cop., über Deutschland	14	26
Malta, direct 18 Cop., über Deutschland	23	33
Moldau und Walachei	14	24
Norwegen	16	28
Oesterreich	10	16
Portugal	18	28
Schweden	16	26
Schweiz	14	23
Serbien	12	20
Spanien	18	28
Türkei	18	24
Constantinopel	16	24

	Cop.	Cop.
Asien:		
Birma	43	54
China	41	51
Cochinchina	53	64
Hindostan	47	58
Hongkong	53	64
Japan	30	68
Jerusalem	18	24
Shanghai	53	64
Afrika:		
Algier f. Frankreich	20	30
Tripolis	23	38
Tunis	23	33
Amerika:		
Canada	18	32
Mexico	30	36
Peru	42	45
Vereinigte Staaten in Nord-Amerika	18	28
Westindische engl. Besitzungen	34	46
Australien:		
Neu-Seeland, Neu-Süd-Wales u. Victoria	33	48

Ginige Bestimmungen des Telegraphen-Reglements.

Telegramme werden vom 1. Mai bis 1. October von 7 Uhr Morgens und vom 1. October bis 1. Mai von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Nachts angenommen. Sie müssen deutlich geschrieben und mit dem Familiennamen des Aufgebers unterzeichnet sein. Die Folgen einer ungenauen und unvollständigen Adresse hat der Aufgeber des Telegramms zu tragen. Als einfache Depeschen für einfachen Gebührensatz gelten solche, die, incl. Adresse, Unterschrift, etwaige Notiz über bezahlte Rückantwort, Ort der Weiterbeförderung, Beglaubigung der Unterschrift, nicht mehr als 20 Worte betragen. Für jede 10 Worte mehr, erhöht sich die Gebühr um die Hälfte. Jeder getrennt stehende Buchstabe oder Zahlenzeichen zählt als ein Wort. Jedes Wort von nicht mehr als 7 Sylben wird als 1 Wort gezählt, ebenso auch jedes zusammengesetzte Wort von nicht mehr als 7 Sylben, wenn dasselbe nicht nach seinen Bestandtheilen getrennt geschrieben ist. Hat es mehr als 7 Sylben, so wird es als 2 Wörter gezählt. Jedes unterstrichene Wort wird als 2 Wörter gezählt. Je 5 Ziffern werden als 1 Wort gezählt. Ein Punkt, Komma oder Strich zwischen den Ziffern einer Zahl, sowie der Bruchstrich bei Brüchen zählt für eine Ziffer. Im Uebrigen bleiben die Interpunktionszeichen bei Bestimmung der Wortzahl einer Depesche unberücksichtigt. Ist ein Telegramm an mehrere in derselben Stadt wohnhafte

Adressaten gerichtet, so wird für jede Copie außer dem einfachen Gebührensätze eine Vervielfältigungsgebühr in Rußland von 15 Cop., im Auslande von 13 Cop. erhoben. Für Weiterbeförderung eines Telegramms von der Adressstation pr. Post oder für die der Adresse angehängte Notiz „poste restante“ oder „bureau restante“ wird eine Extragebühr von 13 Cop., für Weiterbeförderung pr. Expreß (bei Entfernungen bis 7 Werst incl.) eine Extragebühr von 75 Cop., für die Weiterbeförderung pr. Estafette bei Entfernungen von mehr als 7 Werst eine Extragebühr von je 75 Cop. pr. deutsche Meile erhoben. Bei ausländischen Depeschen wird die Gebühr für Weiterbeförderungen nicht vom Absender, sondern vom Empfänger derselben bezahlt. Wenn es sich erweist, daß vom Absender irrthümlich für eine Depesche zu wenig Geld erhoben worden ist, so ist er verpflichtet, die noch fehlende Summe zuzuzahlen; ebenso wird das zu viel erhobene Geld zurückgezahlt. Jeder Depeschenaufgeber kann die Rückantwort bezahlen und an einen beliebigen Ort hin adressiren lassen. Wird eine Depesche von einer Kronstation nach einer Eisenbahnstation gegeben, so kann die Rückantwort nicht bezahlt werden; ebenso sind Weiterbeförderungen pr. Post und Estafette nach Eisenbahnstationen nicht zulässig. Der Absender kann zur Sicherheit auch für die Collation der Depesche bezahlen, die die Hälfte der Gebühr beträgt. Jeder Abgeber muß seine Adresse aufgeben. Dem Adressaten eines Telegramms mit bezahlter Rückantwort wird von der Adressstation eine 6 Monate gültige Quittung über die vom Aufgeber desselben für die Antwort eingezahlte Summe ausgestellt, welche Antwort dann bei inländischer Correspondenz auf einer beliebigen und an eine beliebige Station des Reiches, bei internationaler aber nur auf der Adressstation und nur an die Aufgabestation des ersten Telegrammes aufgegeben werden kann. Uebersteigt der Gebührensatz die auf der Quittung angegebene Summe, so ist das Fehlende vom Aufgeber der Antwort zu erheben, entgegengesetzten Falls wird der Rest nicht zurückgezahlt. Jeder Depeschenaufgeber kann sein Telegramm recommandiren. Ist der Adressat nicht zu Hause, so wird das Telegramm auf das Bureau zurückgebracht, um demselben, sobald er sich meldet, ausgehändigt zu werden. Wenn das Telegramm nicht innerhalb 6 Wochen abgefordert wird, so gilt es als erloschen.

Taxe für inländische Depeschen.

Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
	Rub.		Rub.		Rub.
Abu	1	Alexandria		Alexandrowskoje	
Achalzig	2	(Peterhof) .	1	(De Castri)	7
Achtirka	2	Alexandria		Aleksandrow .	1
Akfermann	2	bei Moskau .	1	Anapa	2
Abasjin	6	Alexandropol	2	Andrejew	1

Für Abendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Abendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Abendung eines Telegramms nach:	20 Worte
Anifino . . .	Rub. 6	Charkow . . .	Rub. 2	Gori . . .	Rub. 2
Archangelsk . . .	1	Chasaw Furt . . .	2	Gorodischtsche . . .	2
Asow . . .	2	Cherffon . . .	2	Graniza . . .	2
Astrachan . . .	2	Cholm . . .	1	Gräsi . . .	2
Atschinsfk . . .	5	Cholmogori . . .	1	Grobowo . . .	2
Augustow . . .	1	Chotin . . .	2	Grodno . . .	1
Bachmut . . .	2	Chwalinsfk . . .	2	Grubeschew . . .	1
Baku . . .	2	Darotschitichag . . .	2	Gschaf . . .	1
Basaschew . . .	2	Debessi . . .	2	Gudaur . . .	2
Balta . . .	2	Deltschan . . .	2	Gutowo . . .	4
Barnaul . . .	4	Derbent . . .	2	Hapjal . . .	1/2
Belaja Zerkow . . .	2	Derewenki . . .	2	Hasenpoth . . .	1
Belgorod . . .	2	Deschlagar . . .	2	Helsingfors . . .	1/2
Belizi . . .	2	Domesnäs . . .	1	Jacobstadt . . .	1
Belopolje . . .	2	Dorpat . . .	1	Salutorowsfk . . .	3
Beloserfk . . .	1	Druifenning . . .	1	Sampol . . .	2
Belostock . . .	1	Dschulfa (Gren- ze mit Per- sien) . . .	2	Sanow . . .	1
Belui Klutsch . . .	2	Dubbeln . . .	1	Sarowlawl . . .	1
Benderi . . .	2	Dubno . . .	1	Sefremow . . .	2
Berditschew . . .	2	Dubowsky Po- jad . . .	2	Segorlik . . .	2
Berdjansk . . .	2	Dubrowino . . .	4	Seliff . . .	2
Bereslawl . . .	2	Dünaburg . . .	1	Sekaterinen- burg . . .	2
Birsk . . .	2	Duschet . . .	2	Sekaterinodar . . .	2
Birussa . . .	5	Ekenäs . . .	1/2	Sekaterinokolfsk . . .	7
Björneborg . . .	1	Elisabetgrad . . .	2	Sekaterinoslawl . . .	2
Blagowesch- tschenfk . . .	7	Elisabetopol . . .	2	Selabug . . .	2
Bobrines . . .	2	Eriwan . . .	2	Selaisfaja . . .	4
Bobruisk . . .	1	Eupatoria . . .	2	Selatma . . .	2
Bogoduchow . . .	2	Fedowfskaja . . .	1	Selcz . . .	2
Bogorodfk . . .	1	Fellin . . .	1	Senotajewsk . . .	2
Bolchow . . .	1	Feodosia . . .	2	Sermakowo . . .	7
Bologoje . . .	1	Frauenburg . . .	1	Sewe . . .	1
Borgo . . .	1/2	Friedrichshamm . . .	1	Sewlewo . . .	3
Borissoglebsfk . . .	2	Gamle-Karleby . . .	1	Sjinsko . . .	1
Borowitschi . . .	1	Gatschina . . .	1	Snnokentiewka . . .	7
Borschom . . .	2	Georgiewsk . . .	2	Soenju . . .	1
Brachestadt . . .	1	Glasow . . .	2	Srbit . . .	3
Brest-Litowfsk . . .	1	Glockow . . .	1	Srkutsk . . .	5
Brjansk . . .	1	Goktschaisfk . . .	2	Sichewski Sa- wod . . .	2
Bronnizi . . .	1	Goldingen . . .	1	Sichim . . .	4
Busko . . .	1	Gomel . . .	1	Sjsum . . .	2
Busuluf . . .	2	Gorbiza . . .	5 1/2	Swangorod . . .	1
Busse . . .	7			Swanowka . . .	2
Chabarowka . . .	7				

Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte
Zwanowo Wof-	Rub.	Kowel . . .	Rub.	Mariupol . .	Rub.
nesensk . . .	1	Kowno . . .	1	Medchow . .	2
Zwanowskaja		Krafnaja Gorka	1	Melenki . . .	2
(Zahrmarkt)	3	Krasnojarsk	5	Melitopol . .	2
Kachowka . .	2	Krasnoje-Selo	1	Menselinsk . .	2
Kadschori . .	2	Krasnoftaw . .	1	Merreküll . .	1
Kainfk	4	Kremenez . . .	2	Meschibusch . .	2
Kalisch	1	Krementfchug	2	Michailo-Seme-	
Kaluga	1	Kristineftadt . .	1	nowifkoje . .	7
Kalwaria . . .	1	Kronftadt . . .	1	Minsk	1
Kamenez Po-		Kuba	2	Mifchicha . .	5
dolfk	2	Kulskaja	5	Mitau	1
Kamenka . . .	2	Kumara	7	Mlawa	1
Kamifchlow . .	3	Kungur	2	Mobilew . . .	1
Kamuiſchin . .	2	Kuopio	1	Mobil. Podolft	2
Kanfk	5	Kurfk	2	Morſchanfk . .	2
Karajubafar . .	2	Kutais	2	Mofchajfk . .	1
Karatschew . .	1	Kutwinſki Sa-		Mofdof	2
Karew	2	wod	2	Mofkau	1
Kargatſkiſcher		Laiſchew	2	Mofkowitzkaja .	2
Vorpoften	4	Lebedin	2	Murom	2
Kargopol . . .	1	Lentſchicha . .	1	Mzenfk	1
Kajakewitſchewo	7	Libau	1	Nachitſchewan	2
Kaſan	2	Lida	1	Narwa	1
Kaſlinſki Sawod	2	Lipezk	2	Nerechta . . .	1
Kedabeg	2	Lipno	1	Nertſchinſk . .	5
Kelze	1	Liferort	1	Neſchin	1
Kerenfk	2	Liſino	1	Neuſchlot . . .	1
Kertſch	2	Liſkowo	2	Newjanſki Sa-	
Kiachta	5	Liwadia	2	wod	2
Kiew	2	Ljubitiſch . . .	1	Nikolaiſtadt (frü-	
Kineſchma . . .	2	Lodeinoje Pole	1	her Waſa) . . .	1
Kirſanow	2	Lods	1	Nikolaſajew . .	2
Kiſchinew . . .	2	Lomſcha	1	Nikolaſajewſk am	
Kolo	2	Lowiſa	1	Amur	7
Koliwan	4	Lublin	1	Nikolaſajewſkaja	
Kolonna	1	Luga	1	(Kiriłow) . . .	1
Konin	1	Luzk	1	Niſchne Belzo-	
Konotop	2	Malaja = Wi-		wa	7
Konſtantinow	2	ſchera	1	Niſchne Tomow	2
Konſtantinowka	7	Malmiſch	2	Niſchne Michai-	
Koſlow	2	Mariampol . . .	1	lowſk	7
Koſmodemjanſfk	2	Mariinſk	5	Niſchnetagiſki	
Koſtroma	1	Mariinſk am		Sawod	2
Kouwala	1	Amur	7	Niſchnetschirſk	2

Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte
Rischneudinsk	Rub. 5	Vernau . . .	Rub. 1	Romanow Bo=	Rub. 1
Rischne Ural'sk	2	Peterhof . . .	1	risjogleb'sk . . .	1
Rischni = Now=		Petersburg . . .	1	Roslawl . . .	1
gorod . . .	2	Petrofawod'sk	1	Rosfijeni . . .	1
Rjukarleby . . .	1	Petrofow . . .	1	Rostow . . .	2
Rolin'sk . . .	2	Petrow'sk am		Rostow Zar=	
Nowaj.=Ladog.	1	Amur . . .	7	slaw'ski . . .	1
Nowgorod . . .	1	Petrow'sk im		Rowno . . .	1
Nowochoper'sk	2	Kaukasus . . .	2	Richew . . .	1
Nowogeorgiew'sk	1	Piliza . . .	1	Ruil'sk . . .	1
Nowogradwo=		Pinsk . . .	1	Sadon'sk . . .	2
lin'sk . . .	1	Pintschow . . .	1	Samara . . .	2
Nowogradok . . .	1	Pjätigor'sk . . .	2	Samosch . . .	1
Nowonikolajew=		Plousk . . .	1	Sandomir . . .	1
skaja . . .	2	Plozk . . .	1	Sarapul . . .	2
Noworossinsk . . .	2	Pokrow'sk am		Sarapul'skoe . . .	7
Nowosaimka . . .	3	Amur . . .	6	Saratow . . .	2
Nowosel'ski . . .	2	Pokrow'skoje . . .	1	Saslawl . . .	2
Nowotscherkassk	2	Polangen . . .	1	Saze . . .	2
Nucha . . .	2	Pologz . . .	1	Sawichost . . .	1
Nyftad . . .	1	Poltawa . . .	2	Schadrinsk . . .	3
Nchan'sk . . .	2	Ponewjesch . . .	1	Schasz . . .	2
Ndeffa . . .	2	Poselsk . . .	5	Schaulen . . .	1
Nkusch . . .	2	Possiet . . .	7	Schemacha . . .	2
Om'sk . . .	4	Poti . . .	2	Schliffelburg . . .	1
Opatow . . .	1	Praga . . .	1	Schuja . . .	1
Opole . . .	1	Präsnisch . . .	1	Schum'sk . . .	2
Opot'schna . . .	1	Prochladnaja	2	Sedlze . . .	1
Oranienbaum . . .	1	Promsin . . .	2	Seinni . . .	1
Orel . . .	1	Proskurow . . .	2	Selenginsk . . .	5
Orenburg . . .	2	P'fow . . .	1	Selo Sosnow=	
Orgejew . . .	2	Pulkowo . . .	1	sfoje . . .	2
Orlow'skoe . . .	7	Pultusk . . .	1	Semipalatin'sk	4
Oryra . . .	2	Radde . . .	7	Serads . . .	1
Oricha . . .	1	Radin . . .	1	Serdob'sk . . .	2
Oressk . . .	2	Radom . . .	1	Sergiew'sk . . .	2
Ostrog . . .	1	Radsiwilow . . .	2	Sergiewski Po=	
Ostrolenka . . .	1	Raumo . . .	1	jad . . .	1
Ostrowez . . .	1	Rawa . . .	1	Sergiopol . . .	4
Pawlodar . . .	4	Reschiza . . .	1	Sermats . . .	1
Pawlow'sk . . .	1	Ribinsk . . .	1	Serpuchow . . .	1
Pensa . . .	2	Riga . . .	1	Serwastopol . . .	2
Perejaslawl . . .	2	Rjasan . . .	1	Sgerich . . .	1
Perekop . . .	2	Rjasch'sk . . .	2	Sgibnewo . . .	6
Perm . . .	2	Rogat'schew . . .	1	Schitomir . . .	2

Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	²⁰ Worte
Signach . . .	2	Lambow . . .	2	Uman . . .	2
Süß . . .	1	Lammerfors . . .	1	Ural'sk . . .	2
Simbirsk . . .	2	Lara . . .	4	Urschum . . .	2
Simferopol . . .	2	Larajchtscha . . .	2	Ußlon . . .	2
Sinäwka . . .	1	Latarbunar . . .	2	Usman . . .	2
Sisertski Sawod . . .	2	Lauroggen . . .	1	Ußt. Narowi (Hungerburg)	1
Sisran . . .	2	Lawastehus . . .	1	Ußtjuschna . . .	1
Sjumfi . . .	2	Lelschi . . .	1	Ußt Kara . . .	5 ¹ / ₂
Sternowizi . . .	1	Demrif . . .	2	Ural'sk . . .	2
Skopin . . .	2	Demurchan . . .	2	Walf . . .	1
Skulani . . .	2	Dichwin . . .	1	Warkaus . . .	1
Skwira . . .	2	Diflis . . .	2	Warschau . . .	1
Slatouß . . .	2	Djufalinsk . . .	4	Wasiliurisk . . .	2
Slawänsk . . .	2	Djumen . . .	3	Weiffenstein . . .	1 ¹ / ₂
Slonim . . .	1	Dobol'sk . . .	3	Weljun . . .	1
Slupzi . . .	1	Dolbusino . . .	6	Wenden . . .	1
Slußk . . .	1	Domik . . .	4	Wenew . . .	1
Smolen'sk . . .	1	Dorneo . . .	1	Werchuedne- prowsk . . .	2
Sneschnaja . . .	5	Dorichof . . .	1	Werchneofersk . . .	2
Sofijsk . . .	7	Dosna . . .	1	Werchne- No- manowo . . .	7
Solotonoscha . . .	2	Droizkoje . . .	7	Werchneudinsk . . .	5
Soroki . . .	2	Droizko Ser- giewski Posad . . .	1	Werro . . .	1
Sosnowizi . . .	2	Dscheboffari . . .	2	Werschybolowo . . .	1
Staraja Russa . . .	1	Dschembar . . .	2	Wesenberg . . .	1 ¹ / ₂
Stariza . . .	1	Dscheremchow- skaja . . .	5	Wiborg . . .	1
Staro Constan- tinowo . . .	2	Dscherepowez . . .	1	Wichtis . . .	1
Staryi Dskol . . .	2	Dscherlakowskaja . . .	4	Wilkomir . . .	1
Stajchow . . .	1	Dschistopol . . .	2	Wilna . . .	1
Stawropol . . .	2	Dschirikow . . .	1	Wilmannstrand . . .	1
Sterlitamak . . .	2	Dschernigow . . .	1	Windau . . .	1
St. Michel . . .	1	Dscherni Jar . . .	2	Wischni- Wolotj . . .	1
Stopniza . . .	1	Dschita . . .	5	Witebsk . . .	1
Strelinsk . . .	5	Dschudowo . . .	1	Witegra . . .	1
Strelna . . .	1	Dschugujew . . .	2	Wjäsmä . . .	1
Suchum Kale . . .	2	Dula . . .	1	Wjätka . . .	2
Sugast . . .	3	Dulinskoje . . .	5	Wladikawkas . . .	2
Suisun . . .	7	Dultschin . . .	2	Wladimir . . .	1
Sunui . . .	2	Dwer . . .	1	Wladiwostok . . .	7
Suram . . .	2	Ufa . . .	2	Wlad.- Wolynsk . . .	1
Suwalki . . .	2	Ujariskoje . . .	5	Wlozlaw'sk . . .	1
Swenigorodka . . .	2	Ukirska . . .	5	Wol'sk . . .	2
Taganrog . . .	2	Uleaborg . . .	1	Woltowisk . . .	1
Talsen . . .	1				
Taman . . .	2				

Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
Wolmar . . .	Rub. 1	Wotkinski Sa-	Rub.	Zimljanskaja .	Rub. 2
Wologda . . .	1	wod . . .	2	Zimmerma-	
Woronesch . . .	2	Zarizin . . .	2	nowka . . .	7
Wojnejenzkaja	1	Zarikoje-Selo	1		

Tarif für das Ausland. (20 Worte.)

Don Reval nach:	Rub.	Cop.	Don Reval nach:	Rub.	Cop.	Don Reval nach:	Rub.	Cop.
Belgien . . .	2	25	Italien . . .	2	75	Schweden . . .	1	88
Dänemark . . .	2	—	Moldau u. Wa-			Schweiz . . .	2	25
Deutschland . . .	1	88	lachei . . .	1	75	Serbien . . .	1	75
England . . .	3	25	Niederlande . . .	2	25	Spanien . . .	3	38
London . . .	3	—	Norwegen . . .	2	13	Türkei . . .	2	25
Frankreich . . .	2	75	Oesterreich . . .	2	—			
Griechenland . . .	2	50	Portugal . . .	3	63			

Von London bis Amerika 10 Worte je nach den einzelnen Staaten Amerikas von 12 Rbl. 50 Cop. bis 32 Rbl. 50 Cop.

Uebersicht der Eisenbahnen in Rußland.

1. Baltische Eisenbahn.

Allgemeine Regeln.

1) Das Passagierbillet ist nur für die Fahrt gültig, für welche es gelöst worden ist.

2) Der Preistarif für Passagiere beträgt in der ersten Classe 3 Copeken, in der zweiten Classe 2¹/₄ Copeken, in der dritten Classe 1¹/₄ Copeken für die Werst.

3) Kinder unter 5 Jahren werden unentgeltlich befördert. Kinder im Alter von 5 bis 10 Jahren zahlen in der ersten und zweiten Classe die Hälfte, in der dritten Classe ein Viertel des Fahrpreises.

4) Jeder Passagier hat das Recht, ein Pud Gepäck (Kinder von 5 bis 10 Jahren ¹/₂ Pud) unentgeltlich mitzunehmen. Für das Uebergewicht muß ¹/₂₀ Copeken auf die Werst für je 10 Pfund bezahlt werden. (Demnach beträgt die Zahlung für 10 Pfund Uebergewicht von Reval bis Wesenberg 4,9 Cop., bis Narva 9,8 Cop., bis St. Petersburg 17,15 Cop.)

5) Der Billetverkauf wird 5 Minuten vor der Abfahrtszeit geschlossen; die Annahme des Passagiergepäcks endigt 10 Minuten vor dem Abgange des Zuges.

c) Gatschina = Tosna.

Stationen und Halbstationen.	Von Gatschina nach:						Von Tosna nach:							
	Entfern. Wert.	Fahrpreis.						Entfern. Wert.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
R.		Gr.	R.	Gr.	R.	Gr.	R.		Gr.	R.	Gr.	R.	Gr.	
Gatschina	—	—	—	—	—	—	46	1 38	1	4	—	58		
Lissino	27	—	81	—	61	—	34	19	—	57	—	43	—	24
Tosna	46	1	38	1	4	—	58	—	—	—	—	—	—	—

d) St. Petersburg = Dranienbaum.

	Von St. Petersburg nach:						Von Dranienbaum nach:							
St. Petersburg . . .	—	—	—	—	—	—	39	1 20	—	90	—	50		
Pigowo	13	—	40	—	30	—	20	26	—	80	—	60	—	35
Peterhof	28	—	85	—	65	—	35	12	—	40	—	30	—	15
Dranienbaum	39	1	20	—	90	—	50	—	—	—	—	—	—	—

Anmerkung 1. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personenbillete nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahrbillet bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen. Auf Wunsch des Passagiers kann der Kauf des Billets auch durch den Oberconductor des Zuges geschehen.

Anmerkung 2. Während der Sommerjaison werden besondere Fahrbillete (tour-retour) verabsolgt von Reval nach

Nöbbe und zurück 1. Cl. — R. 40 Gr., 2. Cl. — R. 30 Gr., 3. Cl. — R. 20 Gr.
 Regel " " " 1 " 50 " " " " 80 " " " 50 "

Für eine directe Fahrt von Reval über Gatschina und Tosna nach Moskau (Entfernung 898 Werst) oder von Moskau nach Reval kostet ein Fahrbillet 1. Cl. 28 R. 52 Gr., 2. Cl. 20 R. 19 Gr., 3. Cl. 9 R. 10 Gr.

Von Reval über Gatschina und Düinaburg nach Riga (Entfernung 966 Werst) oder zurück 1. Cl. 28 R. 98 Gr., 2. Cl. 21 R. 74 Gr., 3. Cl. 12 R. 8 Gr.

Von Reval über Gatschina, Düinaburg und Wilna nach Warschau (Entfernung 1311 Werst) 1. Cl. 39 R. 35 Gr., 2. Cl. 29 R. 52 Gr., 3. Cl. 16 R. 41 Gr.

Von Reval über Gatschina nach Wirballen an der preussischen Grenze (Entfernung 1102 Werst) 1. Cl. 33 R. 6 Gr., 2. Cl. 24 R. 80 Gr., 3. Cl. 13 R. 78 Gr.

Von Eydtkuhnen nach Berlin (Entfernung 103 Meilen) kostet ein Passagierbillet auf den Courierzügen 1. Cl. 22 Thlr. 10 Sgr., 2. Cl. 17 Thlr. 6 Sgr., auf den übrigen Zügen 1. Cl. 20 Thlr. 19 Sgr., 2. Cl. 15 Thlr. 14 Sgr., 3. Cl. 10 Thlr. 10 Sgr., 4. Cl. 5 Thlr. 5 Sgr.

2. Von St. Petersburg ausgehende Bahnen.

a) St. Petersburg=Moskau (Nicolai-Bahn).

Von St. Petersburg bis Tofna 50 Werst, bis Tschudowo 111 W. (von Tschudowo Zweigbahn bis Nowgorod 68 W.), bis Bologoje 294 W. (von Bologoje bis Rybinsk 280 W.), bis Ostaschkow 408 W. (von Ostaschkow Zweigbahn bis Dorshof 33 W.), bis Twer 447½ W., bis Moskau 604 W. Fahrpreise von St. Petersburg bis Moskau 1. Cl. 19 Rbl., 2. Cl. 13 Rbl., 3. Cl. 5 Rbl.

b) St. Petersburg=Warschau (Warschauer-Bahn).

Von St. Petersburg bis Pleßkau (Pisow) 257 W., bis Düna-
burg 497 W., bis Wilna 662 W. (Zweigbahn zur preussischen Grenze,
von Wilna bis Rowno 97 W., bis Gydtkuhnen 178 W.), bis Grodno
809 W., bis Warschau 1049 W. Fahrpreise von St. Petersburg
bis Warschau 1. Cl. 31 R. 49 C., 2. Cl. 23 R. 62 C., 3. Cl.
13 R. 13 C. Von St. Petersburg bis Gydtkuhnen (840 W.) 1. Cl.
25 R. 20 C., 2. Cl. 18 R. 90 C., 3. Cl. 10 R. 50 C.

c) St. Petersburg=Pawlowisk.

Von St. Petersburg bis Zarskoje=Selo 22 W., bis Pawlowisk
25 Werst.

3. Finnländische Bahnen.

a) Helsingfors=St. Petersburg.

Von Helsingfors bis Riihimäki 67 W., bis Wiborg 293 W.,
bis St. Petersburg 413 W. Fahrpreise von Helsingfors nach St.
Petersburg 1. Cl. 41 Mark 30 Penni, 2. Cl. 24 M. 78 P., 3. Cl.
12 M. Von St. Petersburg nach Helsingfors 1. Cl. 12 R. 39 C.,
2. Cl. 8 R. 26 C., 3. Cl. 3 R. 25 C.

b) Helsingfors=Lawaſtehus.

Entfernung 100 Werst. Fahrpreise 10, 6 und 4 Mark.

c) Helsingfors=Hangö.

Von Helsingfors bis Hyvinkä 55 Werst, bis Hangö 193½ Werst.

Alphabetisches Verzeichniß von Städten,

in welche man von Reval ohne Unterbrechung per Eisenbahn gelangen kann.

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	Gr.	R.	Gr.	R.	Gr.
Baltischport	45	1	35	1	1	—	56
Bjeloſtok über Dünaburg	1149	34	47	25	79	14	37
Charkow über Moskau und Drel	1634 ^{1/2}	50	62	36	76	18	30
Dünaburg	759	22	77	17	8	9	49
Gatſchina	303	9	9	6	82	3	79
Grodno über Dünaburg	1071	32	13	24	4	13	40
Helsingfors über St. Petersburg	759	22	80	16	7	7	59
Zamburg	219	6	57	4	93	2	74
Jaroslawl über Moskau	1159	36	35	26	6	12	36
Kijew über Moskau und Kuſſk	1842 ^{1/2}	56	86	41	45	20	91
Koſlow über Moskau	1281	40	1	28	80	13	88
Kowno über Dünaburg und Wilna	1021	30	63	22	91	12	77
Krasnoje = Selo	323	9	69	7	27	4	4
Krementschug über Moskau und Charkow	1878 ^{1/2}	57	94	42	25	21	35
Kuſſk über Moskau	1400 ^{1/2}	43	60	31	50	15	38
„ über Dünaburg	1597	49	11	36	78	20	48
Luga	390	11	70	8	71	4	88
Mitau über Riga	1005	30	15	22	62	12	58
Morſchanſk über Moskau	1313	41	—	29	54	14	29
Moskau	898	28	52	20	19	9	10
Narwa	197	5	91	4	43	2	46
Niſhny-Nowgorod über Moskau	1310	40	82	29	41	14	22
Nowgorod über Toſna und Iſchudowo	473	14	28	10	57	5	45
Odeſſa über Moskau und Kijew	2452 ^{1/2}	75	16	55	17	28	53
Oranienbaum	359	10	77	8	8	4	49
Drel über Moskau	1256 ^{1/2}	39	28	28	26	13	58
„ über Dünaburg	1453	44	79	33	60	18	68
Oſtaſchkow	702	22	83	16	37	7	65
Oſtrow	568	17	4	12	78	7	10
St. Petersburg	347	10	41	7	81	4	34
Pleſkau (Pſkow)	519	15	57	11	67	6	48
Poltawa über Moskau und Charkow	1766 ^{1/2}	54	58	39	73	19	95
Riga über Dünaburg	966	28	98	21	74	12	8
Rjäſan über Moskau	1083	34	7	24	35	11	41
Rjäſch über Moskau	1192	37	34	26	80	12	77
Koſtow am Don, über Moskau und Drel	2180 ^{1/2}	67	—	49	4	25	13
Rybinsk über Toſna und Bologoje	868	28	3	20	47	10	30

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Smolensk über Dünaburg	1133	33	99	25	50	14	18
" über Moskau	1290	40	28	29	1	14	—
Taganrog über Moskau und Drel	2115 ¹ / ₂	64	99	47	54	24	29
Tambow über Moskau	1351	42	5	30	33	14	73
Tosna	349	10	47	7	86	4	37
Tula über Moskau	1079	33	95	24	26	11	36
Twer	741 ¹ / ₂	23	77	16	96	7	87
Warschau über Dünaburg	1311	39	35	29	52	16	41
Wesenberg	98	2	94	2	21	1	23
Wiborg über St. Petersburg	466	14	1	10	24	5	54
Wilna über Dünaburg	924	27	72	20	79	11	55
Wirballen über Dünaburg	1102	33	6	24	80	13	78
Witebsk über Dünaburg	1005	30	15	22	62	12	58
Wladimir über Moskau	1075	33	83	24	17	11	31
Wologda über Moskau und Jaroslawl	1350	42	8	30	36	14	75
Woronesh über Moskau und Koslow	1449	45	5	32	58	15	98

Die neuen deutschen Maße und Gewichte, verglichen mit den russischen.

Das in ganz Deutschland eingeführte neue Maß- und Gewichtssystem stimmt genau mit dem französischen System überein, welches bereits in Holland, Belgien, Portugal, Spanien, Italien, Griechenland, in mehreren Staaten Amerikas und theilweise in der Schweiz herrscht.

Um bei der auf dem Decimalsystem beruhenden Eintheilung der Maße und Gewichte die Beziehung zum Grundmaß und Grundgewicht leicht erkennen zu lassen, bezeichnet man:

- durch ein vorgefügtes Deka das 10 fache,
- " " " Hekto " 100 "
- " " " Kilo " 1000 " ;
- ferner durch ein vorgefügtes Deci den 10. Theil,
- " " " Centi " 100. "
- " " " Milli " 1000. " .

1. Längenmaße. Ein Meter (oder Stab) ist der vierzigmillionste Theil des Erdumfanges und beträgt 3,28 russische Fuß (1,4 Arschin). 1 Dekameter (oder Kette) = 10 Meter, 1 Hektometer = 100 Meter, 1 Kilometer = 1000 Meter. — 1 Decimeter = ¹/₁₀ Meter, 1 Centimeter (oder Neuzoll) = ¹/₁₀₀ Meter, 1 Millimeter (oder Strich) = ¹/₁₀₀₀ Meter. — Eine russische Werst = 1066,7 Meter d. h. 1 Kilometer 6 Dekameter 6 Meter 7 Decimeter. 1 me-

trische Meile (Neumeile) = 7500 Meter d. h. $7\frac{1}{2}$ Kilometer; 1 geographische oder deutsche Meile = 7422,44 Meter; 1 Seemeile (bei allen Völkern dieselbe) = 11855 Meter.

2. Flächen- oder Feldmaße. Ein Quadrat, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Quadratmeter (oder Quadratstab). Das Ar ist ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadratmeter. 1 Hektar = 100 Ar = 10,000 Quadratmeter und beträgt 0,915 Dessjätinen. 1 russischer Quadratzoll = 6,45 Quadratcentimeter; ein russischer Quadratsaden = 4,55 Quadratmeter.

3. Körper- und Hohlmaße. Ein Würfel, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Cubikmeter. Die Einheit ist das Liter (oder die Kanne) d. h. ein Würfel von $\frac{1}{10}$ Meter Länge, Breite und Höhe. 1 Liter (Kanne) beträgt 0,038 Tschetwerik; 1 Dekaliter = 10 Liter = 0,38 Tschetwerik; 1 Hektoliter (oder Faß) = 100 Liter = 3,81 Tschetwerik. 1 Deciliter = $\frac{1}{10}$ Liter; 1 Centiliter = $\frac{1}{100}$ Liter. (Bei Flüssigkeiten kann man außerdem für $\frac{1}{2}$ Liter den Ausdruck „Schoppen“, beim Getreide u. dgl. für $\frac{1}{2}$ Hektoliter d. h. 50 Liter den Ausdruck „Scheffel“ gebrauchen.)

4. Gewichte. Die Einheit ist das Gramm, welches soviel wiegt, wie ein Würfel Wasser, dessen Länge, Breite und Höhe 1 Centimeter beträgt, also ein tausendstel Liter Wasser. Das Kilogramm (oder bloß Kilo genannt und abgekürzt K^o geschrieben) d. h. 1000 Gramm, wiegt also soviel, wie 1 Liter Wasser (2 frühere Zollpfund). 1 Gramm beträgt 22 $\frac{1}{2}$ Doli; 1 Dekagramm (oder Neuloth) = 10 Gramm, 1 Hektogramm = 100 Gramm, 1 Kilogramm = 1000 Gramm = 2 Pfund 42 Solotnik 40 Doli russisch. 1 Decigramm = $\frac{1}{10}$, 1 Centigramm = $\frac{1}{100}$, 1 Milligramm = $\frac{1}{1000}$ Gramm. Ein halbes Kilogramm (d. h. 500 Gramm, dem bisherigen Zollpfund gleich) kann auch „Pfund“, 50 Kilogramm (oder 100 Pfund) „Centner“, 1000 Kilogramm „Tonne“ genannt werden.

Bergleichende Tabelle

der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russ. Gelde.

	Werth in Silber.			Werth in Silber.	
	Rbl.	Cop.		Rbl.	Cop.
Belgien.			Deutschland. Nach dem neuen deutschen Münzsystem in der Goldwährung ist die Münzeinheit:		
Wie in Frankreich.					
Dänemark.					
1 Reichsthaler . . .	—	70 $\frac{1}{4}$			

	Werth in Silber.			Werth in Silber.	
	Rbl.	Cop.		Rbl.	Cop.
1 Mark, zu 100 Pfennige	—	30,87	Finnland.		
1 Pfennig	—	0,3	1 Mark, zu 100 Penni	—	25
(1 Mark sind 10 norddeutsche Silbergrofschen, oder 35 süddeutsche Kreuzer oder ungefähr 1 englisch. Schilling. 3 Mark ist ein Thaler. 20 Mark sind 6 ² / ₃ Thlr. oder ungefähr 1 engl. Pfund Sterling oder 5 amerif. Dollar. — 1 Rubel = 3 Mark 24 Pfennig, 1 Cop. etwas weniger als 3 ¹ / ₄ Pfennig.)			Frankreich.		
Die bisher üblichen Münzen sind in			1 Franc, zu 100 Centimes (oder 20 Sous) . .	—	25
Nord-Deutschland.			Griechenland.		
1 Thaler, zu 30 Silbergrofschen	—	92 ¹ / ₂	1 Drachme, zu 100 Lepta	—	22 ¹ / ₂
1 Silbergrofschen (Neugrofschen) etwas mehr als	—	3	Italien.		
Ann. Nach der Postconvention sind 3 Sgr. = 10 Cop. angenommen.			1 Scudo, zu 5 Lire oder Franchi	1	25
Süd-Deutschland.			1 Lire, zu 100 Centesimi	—	25
1 Gulden, zu 60 Kreuzern	—	53	Niederlande.		
1 Kreuzer	—	0,88	1 holländ. Ducaten . .	2	94 ³ / ₄
Bremen.			1 Thaler	1	31
1/2 Thaler oder 36 Grot	—	48	1 Gulden, zu 100 Cents	—	52 ¹ / ₂
Hamburg und Lübeck.			Nordamerikanische Freistaaten.		
1 Mark (Courant), zu 16 Schillingen . .	—	37	1 Dollar, zu 100 Cents	1	33
1 Schilling	—	2,3	Oesterreich.		
Rechnungsmünze:			1 Gulden, zu 100 Kreuzer	—	61 ³ / ₄
1 Mark Banco, zu 16 Schillingen . . .	—	47	Portugal.		
England.			1 Mil (1000) Reis . .	1	39 ¹ / ₂
1 Sovereign (1 Pfund Sterling), zu 20 Schilling	6	28 ¹ / ₂	Schweden.		
1 Crown, zu 5 Schilling	1	45	1 Reichsthaler, zu 100 Dre	—	35 ¹ / ₂
1 Schilling, zu 12 Pence	—	29	(Nach der neuen scandinavischen Münzconvention ist die Münzeinheit: 1 Krone, zu 100 Dre.)		
1 Penny	—	2 ¹ / ₂	Schweiz.		
			Wie in Frankreich.		
			Spanien.		
			1 Doblón, zu 100 Realen	6	44
			1 Duro, zu 20 Realen	1	31 ¹ / ₂
			1 Real	—	6 ¹ / ₂
			Türkei.		
			1 Piafter	—	5 ¹ / ₂

Fuhrmanns = Tage.

	Mit 2 Mit 1 Pferde.	
	Cop.	Cop.
A. Zeitfahrten.		
1. bis zu einer Viertelstunde	20	15
2. bis zu einer halben Stunde	35	25
3. bis zu dreiviertel Stunden	45	35
4. bis zu einer Stunde	50	40
5. für jede weitere Stunde	40	30
B. Tourfahrten.		
1. für jede Fahrt in der Stadt	15	10
2. für jede Fahrt aus der Stadt zum Bahnhofe und umgekehrt	20	15
3. für jede Fahrt aus der Vorstadt zum Bahnhofe und umgekehrt	40	25
4. für jede Fahrt aus der Stadt in den Hafen	20	15
5. für eine Fahrt vom Hafen in die Stadt und in die Vorstädte	50	30
6. für eine Fahrt nach Catharienthal und umgekehrt:		
a) vom Dom und auf den Dom	40	25
b) aus der Stadt und in die Stadt	30	20
c) von der Lehmporte und bis zu derselben	25	15
7. für Begleitung einer Leiche nach Ziegelskoppel und zurück	100	60

Benutzen 3 oder 4 Personen die Equipage, so ist die Hälfte der Tage mehr zu bezahlen, wobei indeß Kinder nicht in Anschlag kommen. Für Kasten und Koffer sind pr. Stück 10 Cop. zuzuzahlen. Handsäcke, Hutschachteln und leichtes Handgepäck werden nicht besonders berechnet. Eine Ueberzahl von Passagieren, sowie auch sehr schwere Kasten und verunreinigende Gegenstände ist der Miethkutscher zurückzuweisen berechtigt.

Für die Fahrten in der Zeit von 11 Uhr Abends bis 7 Uhr Morgens tritt eine Erhöhung der Tage um die Hälfte ein.

Fahrten in einer Entfernung von mehr als 3 Werst unterliegen nicht der Tage.

Klagen über die Fuhrleute sind bei der Polizei anzubringen.

Preise des Stempelpapiers.

a. Zu Wechseln und Leihbriefen.

Zu Wechseln.		Leihbriefen.		Zu Wechseln.		Leihbriefen.	
Auf die Summe von		— R. 5 C.		Auf die Summe von		4 R. 50 C.	
1— 100 R.		— R. 5 C.		4001— 6000 R.	1001—2000 R.	4 R. 50 C.	
101— 200 "	1— 100 R.	" 15 "		6001— 8000 "		6 "	" "
201— 400 "		" 30 "		8001—10000 "	2001—3500 "	7 "	50 "
401— 600 "	101— 200 "	" 45 "		10001—12000 "		9 "	" "
601— 800 "		" 60 "		12001—14000 "	3501—5000 "	10 "	50 "
801— 1000 "	201— 500 "	" 75 "		14001—16000 "		12 "	" "
1001— 2000 "	501—1000 "	1 " 50 "		16001—18000 "	5001—7500 "	13 "	50 "
2001— 4000 "		3 " — "		18001—20000 "		15 "	" "

Anmerkung. Die niederen Gattungen Wechselbogen zum Preise von 5 C. bis 75 Cop. werden in den Rentereien zu jeder Tageszeit verabsolgt, die höheren dagegen nur des Vorm. von 9—1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage.

Auszug aus dem Wechselreglement.

1) Wechsel und Schuldverschreibungen jeglicher Art, sowie auch Leihbriefe dürfen nur je nach dem Betrag der Summe auf dem entsprechenden Bogen geschrieben werden. Wechsel und Schuldverschreibungen über mehr als 20000 Rbl. und Leihbriefe über mehr als 7500 Rbl. sind auf mehrere Bogen zu schreiben, je nach der Größe der Summe.

2) Wechsel, welche zu Zahlungen im Auslande benutzt werden, sind in drei Exemplaren anzufertigen (Prima, Secunda und Tertia).

Anmerkung. Bei Ausstellung der Summe eines Wechsels in ausländischer Münze, wird der Betrag der Stempelsteuer nach der Wechselsumme berechnet, welche dem Werthe dieser Münze beim Coursiren in Rußland laut der dem Art. 182 des Münz-Atav's beigefügten Tabelle gleichsteht.

3) Für Wechsel- und Schuldverschreibungen, sowie auch Leihbriefe, welche im Auslande ausgestellt und zur Eincaßirung nach Rußland geschickt sind, müssen, behufs Erlangung der für solche im Reiche bestehenden gesetzlichen Kraft, die Postchline dem Werthe der Summe entsprechend eingehoben werden.

4) Für die Uebertretung vorstehender Regel ist a) im Fall das Document in Rußland ausgestellt ist für Personen, die in Rußland leben, — vom Aussteller und Darleiber, b) in Rußland ausgestellt für Personen, die im Auslande leben, — vom Aussteller und c) endlich im Auslande ausgestellt für Personen, die in Rußland leben, — von Letzteren: für die Verschreibung auf simplem Papier, als Strafe der fünf- und zwanzigfache Werth des Wechselbogens entsprechend der ausgesetzten Summe, und für die Verschreibung auf einem Wechselbogen von niederm Werthe der fünf- und zwanzigfache Werth des Unterschieds von dem gesetzlichen Wechselbogen einzubehoben.

b. Zu Krepost-Acten und anderen Abmachungen.

Auf die Summe			Auf die Summe		
von	1 bis	150 Rbl. — Rbl. 40 C.	von	12,001 bis	13,000 Rbl. 30 Rbl.
"	151 "	300 " 1 " — "	"	13,001 "	15,000 " 33 "
"	301 "	900 " 2 " — "	"	15,001 "	18,000 " 40 "
"	901 "	1500 " 3 " 50 "	"	18,001 "	21,000 " 45 "
"	1501 "	2000 " 4 " 50 "	"	21,001 "	30,000 " 65 "
"	2001 "	3000 " 7 " "	"	30,001 "	45,000 " 100 "
"	3001 "	4500 " 10 " "	"	45,001 "	60,000 " 135 "
"	4501 "	6000 " 13 " "	"	60,001 "	90,000 " 200 "
"	6001 "	7500 " 17 " "	"	90,001 "	120,000 " 265 "
"	7501 "	9000 " 20 " "	"	120,001 "	150,000 " 330 "
"	9001 "	10,000 " 23 " "	"	150,001 "	225,000 " 500 "
"	10,001 "	12,000 " 26 " "	"	225,001 "	300,000 " 660 "
			"	300,001	und weiter 1350 "

Anmerkungen. Vollmachten jeder Art sind auf Trüblichem Stempelpapier zu schreiben; Geburts- und Taufscheine und dem ähnliche Documente auf Stempelpapier von 1 Rbl., dergleichen Scheine für Bürger und Bauern auf Stempelpapier von 20 Cop. — Zu Bittschriften giebt es Stempelpapier mit dem Kaiserlichen Titel in russischer und deutscher Sprache zu 40, 70 Cop. und 1 Rbl.; Stempelbogen zu 20 Cop. mit dem Kaiserlichen Titel nur in russischer Sprache. — Copieen von geführtem Schriftwechsel werden den Bittstellern auf demselben Papier geschrieben ausgefertigt, welches bei der betreffenden Behörde für den Schriftwechsel selbst feigelegt ist.

J a h r m ä r k t e .

In Ostland.

Anta, 23. u. 24. April Vieh- u. Pferdemarkt.
 Baltischport, 2. u. 3. Febr., 21. u. 22. Sept.
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 Fegfeuer, 26. und 27. Februar.
 Fidel (Stein-), 15—16. Nov. Flachsmarkt.
 Hapsal, 10—11. Januar, 14—15. Septbr.
 Segeleht, 8 Tage nach Michaelis.
 Zeve, 18. u. 19. Febr., 24. und 25. Sep-
 tember Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
 Reblas, 26—27. Januar Flachsmarkt, 29.
 September bis 1. October.
 Regel, 29. September, Montag und
 Dienstag nach Oculi.
 Leal, Montag, Dienstag und Mittwoch
 nach Ostomihi und den 24. September.
 Lehde, (Schloß), 17—18. Jan., 4—5. Oct.
 Nerjama, (bei der Kirche), den 3. Advent
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Neuenhof in Südharrien beim Kuivajög-
 gischen Krüge, am dritten Dienstag, Mitt-
 woch und Donnerstag im September
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 Rißi, 22—24. Oct. Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
 Kappel, 1ste Montag im März, 1ste
 Freitag nach Michaelis.
 Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3.
 Juli Wollmarkt, 26—28. Sept. Viehm.
 Roenthal, 7—8. Januar Kram-, Vieh-
 und Pferdemarkt.
 Weissenstein, 6—7. Febr., 20. Juni, 10—11.
 Septbr. Kram- und Viehmarkt, 5—6.
 Novbr. Flachsmarkt, 10—11. Decbr.
 Weisenberg, 27—28. Januar, 16—17. Juni,
 29. Sept. Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 Narva, 6—10. Febr. Vieh- und Pferde-
 markt, 20—23. September.

In Livland.

Arensburg, 10—12. Febr. Frdm., 12—24.
 Februar Waarenmarkt, 15—17. Septbr.
 Dorpat, 7—28. Jan., 4—5. Febr. Flachsm.,
 29—30. Juni, 8—10., 29. September bis
 1. October, 1—2. November Flachsm.
 Fellin (Schloß), 25—27. Januar Flachsm.,
 2—9. Febr., 15—17. Februar Flachsm., 8
 Tage nach Gründonnerstag, 23—24. Juni,
 24—25. Sept., 25—27. Novbr. Flachsm.
 Lemjal, 27—28. Februar Flachsmarkt, 10.
 August, 9—10. October Flachsmarkt.
 Pernau, 20. Juli bis 3. August, Montag
 u. Dienstag vor Michaelis, Montag u.
 Dienstag nach den 3. Advent Viehm.
 Riga, 7—9. Januar Hopfenmarkt, 20—26.
 Febr. Pferdemarkt, verbunden mit einem
 Fahrm., 20. Juni bis 10. Juli Kram- u.
 20—22. Juli Wollmarkt.

Schloß, 20—22. Februar, 10—17. Juli,
 20—22. September.
 Staelenhof in Bernauschen Kreije und
 Torgelschen Kirchspiele, 9—10. October
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 Walk, 8—9. Februar, 26. Juni, 10. August,
 29. September, 20—21. Novbr. Flachsm.
 markt, 27. December bis 5. Januar.
 Wenden, 15—16. Febr. Flachsm., 11—18.
 Juni Kramm., 16—17. Octbr. Vieh- und
 Pferdemarkt, 10—11. December Flachsm.
 Werro, 9—11. Jan. Flachsm., 2. Februar
 Victualien- und Pferdemarkt, 22—29. Febr.
 Kramm., 26. Juni u. 24—25. September
 Viehmarkt, 9—11. October Flachsmarkt,
 10—11. November Viehmarkt.
 Wolmar, 25—30. Jan. Flachsm., 21. Sept.,
 28. Octbr., 25—27. Novbr. Flachsmarkt.

In Kurland.

Bauske, am Fastnachtstage, 17. Sep-
 tember, 12. October.
 Durben, 7. Januar, Freitag nach Christi
 Himmelfahrt, 17. September.
 Dünaburg (Gouv. Witebsk), 5—20. Juni,
 24. December bis 4. Januar.
 Ekau (Groß-), 10. August, 1. September
 Pferdemarkt, an den Freitagen nach
 Oitern, Pfingsten und Weihnachten.
 Friedrichsstadt, 2—5. Februar Flachsmarkt,
 Montag nach dem 24. Juni, 8. Sept., 6.
 October, 1—4. November Flachsmarkt,
 Montag nach dem 10. November.
 Goldingen, 17—19. September, 29—31.
 October Getreide, Flachsm. und Gartenfr.

Grobin, 10—12. September.
 Hafenpöth, 23. April, 24. Juni, 28. Octbr.
 Jakobstadt, 6. Jan., 2. Febr., v. Freitag in d.
 Butterw. 8 L., 8. Sept., 1—8. Dec. Flm.
 Kurlt, 6—7. Januar, 2. Febr. u. 13. Juni.
 Libau, Annen-Jahrmarkt zwischen alt
 und neu Annetag (Juli).
 Mitau, Donnerstag bis Sonnabend nach
 dem 8. und 29. September.
 Neuenburg, 12. August.
 Polangen, 1. Jan., 1. April, 1. Juli, 1. Oct.
 Ludum, Donnerstag nach dem 1. August,
 1. September, 1. October.
 Windau, Donnerstag nach alt Trinitatis,
 4. October.

RS Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmart an einem
 Sonntag, Sonnabend oder Festtag gehalten werden, sondern wird auf den nächst-
 folgenden Werkeltag verschoben.

Datumzeiger.

	Sonntagn.	Montagn.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.		Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
	—	—	—	1	2	3	4		—	—	—	2	3	4	5
	5	6	7	8	9	10	11		6	7	8	9	10	11	12
	12	13	14	15	16	17	18		13	14	15	16	17	18	19
	19	20	21	22	23	24	25		20	21	22	23	24	25	26
	26	27	28	29	30	31	—		27	28	29	30	31	—	—
Januar.								Jan.							
	—	—	—	—	—	—	1		—	—	—	—	—	1	2
	2	3	4	5	6	7	8		3	4	5	6	7	8	9
	9	10	11	12	13	14	15		10	11	12	13	14	15	16
	16	17	18	19	20	21	22		17	18	19	20	21	22	23
	23	24	25	26	27	28	—		24	25	26	27	28	29	30
Februar.								Febr.							
	—	—	—	—	—	—	1		—	—	—	—	—	—	—
	2	3	4	5	6	7	8		—	—	—	—	—	—	—
	9	10	11	12	13	14	15		—	—	—	—	—	—	—
	16	17	18	19	20	21	22		—	—	—	—	—	—	—
	23	24	25	26	27	28	—		31	—	—	—	—	—	—
März.								März.							
	—	—	—	—	—	—	1		—	—	—	—	—	—	—
	2	3	4	5	6	7	8		—	—	—	—	—	—	—
	9	10	11	12	13	14	15		—	—	—	—	—	—	—
	16	17	18	19	20	21	22		—	—	—	—	—	—	—
	23	24	25	26	27	28	29		28	29	30	—	—	—	—
	30	31	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—
April.								April.							
	—	—	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—
	6	7	8	9	10	11	12		—	—	—	—	—	—	—
	13	14	15	16	17	18	19		5	6	7	8	9	10	11
	20	21	22	23	24	25	26		12	13	14	15	16	17	18
	27	28	29	30	—	—	—		19	20	21	22	23	24	25
	—	—	—	—	—	—	—		26	27	28	29	30	31	—
Mai.								Mai.							
	—	—	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—
	4	5	6	7	8	9	10		—	—	—	—	—	—	—
	11	12	13	14	15	16	17		2	3	4	5	6	7	8
	18	19	20	21	22	23	24		9	10	11	12	13	14	15
	25	26	27	28	29	30	31		16	17	18	19	20	21	22
	—	—	—	—	—	—	—		23	24	25	26	27	28	29
	—	—	—	—	—	—	—		30	—	—	—	—	—	—
Juni.								Juni.							
	—	—	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—
	1	2	3	4	5	6	7		—	—	—	—	—	—	—
	8	9	10	11	12	13	14		—	—	—	—	—	—	—
	15	16	17	18	19	20	21		7	8	9	10	11	12	13
	22	23	24	25	26	27	28		14	15	16	17	18	19	20
	29	30	—	—	—	—	—		21	22	23	24	25	26	27
	—	—	—	—	—	—	—		28	29	30	31	—	—	—

Anhang.

Von Peter Perseval's wunderbarer Rettung und seinem Denkmal zu Reval.¹⁾

Unter dem revalschen Thore, das zum Hafen führt, sah man ehemals ein Bild aufgehängt, welches einen Felsen darstellte mitten im Meere, auf dem allerlei Schiffstrümmer umhertrieben; auf dem Felsen aber kniete ein Mann, Augen und Hände im Gebet zum Himmel gerichtet. Der das Bild unter das Thor gestiftet hatte, war ein begüterter Kaufmann, Perseval²⁾ genannt, und er selbst war auch der Schiffbrüchige, der auf dem Felsen betete. Er war nach Hamburg gereist, um daselbst Waaren zum Handel einzukaufen. Diesen Zweck erreichte er in der reichen Handelsstadt leicht und schiffte mit günstigem Winde wieder seiner Heimat zu. Wohl möglich, daß er schon den Gewinn berechnete, den er von seinen mancherlei und kostbaren Waaren ziehen würde; allein der liebe Gott macht oft so, oft anders einen Strich durch unsere Rechnungen. Unserem Kaufmann schickte er einen Sturm zu, in welchem das Schiff, auf welchem er sich mit seinen Waaren befand, unterging. Er selbst schwamm längere Zeit auf einem abgerissenen Balken umher und wurde endlich von den Wellen an einen hervorragenden Felsen getrieben; er erklimmte ihn und war zuerst froh und dankbar, daß er doch sein

¹⁾ Ein früherer Bericht ist im Kalender für 1871 auf S. 56 mitgetheilt worden. — ²⁾ verschrieben Personal.

Leben gerettet habe. Aber bald wich Freude und Dank aus seinem Herzen, Angst und Verzagen gewannen die Oberhand. Nicht nur zitterte er vor Kälte in den nassen Kleidern, sondern er fühlte auch brennenden Durst und nagenden Hunger. Vergebens durchsuchte er den Felsen. Da war kein Möwenei, kein sonstiges armseliges Nahrungsmittel, und in der Verzweiflung faßte er den Entschluß, sich lieber zurück in das Meer zu stürzen, als vor Hunger und Durst umzukommen. Jedoch das Vertrauen zu Gott siegte in ihm; er gab der guten Stimme Gehör, er kniete nieder und bat den lieben Gott, daß er ihm seine argen Gedanken vergeben wolle, befahl ihm sein Weib und seine Kinder und betete inbrünstig um Hülfe und Errettung für sich. Unter diesem Gebet kam Stille und Ruhe in sein Herz, Gottvertrauen und Muth lebten wieder in ihm auf. Als er seine Blicke wieder auf das Meer richtete, sah er zwei Tonnen von den Wellen gegen den Felsen herantreiben. Er zog sie herauf, und als er die erste öffnete, waren Betten darin; so hatte er Schutz gegen die Kälte. Begierig öffnete er die zweite Tonne und dachte, ob er da nicht Zwieback fände. Aber der Herr wollte nicht bloß seinen Hunger, sondern auch seinen Durst stillen; die Tonne war mit Äpfeln angefüllt. Dankbar nahm er diese Gaben aus der milden Hand Gottes und wartete noch vertrauensvoller auf seine weitere Hülfe. Auch diese blieb nicht aus. Nach einigen Tagen bemerkte er die Segel eines Schiffes, das immer näher und näher herankam. Er rief, so laut er konnte, und schwenkte ein Tuch in der Luft, und bald durfte er sehen, daß ein Boot vom Schiffe gelassen wurde und seinem Felsen zusteuerte. Er wurde an's Schiff gebracht, dort liebevoll gepflegt und nach Reval zurückgeführt. Zum dankbaren Andenken an die gnädige Hülfe Gottes ließ er jenes Bild malen und zur Ermunterung der Schiffleute an dem Thore aufhängen. Er selbst aber rühmte oft, er habe noch nie eine Handelsreise gemacht, von welcher er größeren Gewinn zurückgebracht hätte.

Bericht des Chronisten Renner über Plettenberg's Ruffenſchlacht Anno 1502.

Nachdem Wolter von Plettenberg, Herrmeister zu Livland, Anno 1501¹⁾ nicht ohne günstigen Erfolg einen Feldzug in Rußland unternommen hatte, rückte er 1502²⁾ abermals in's pleskausche Gebiet. Da begegneten ihm³⁾ die Feinde mit einem viel zahlreicheren Heere. „Als nun der Herrmeister der Feinde große Macht sah und daß er nicht davon kommen konnte, ward er in seinem Gemüthe traurig und betrübt und sprach zu seinem Marschalle⁴⁾, wie er denn eine grobe Sprache hatte⁵⁾: „Viel Volks! viel Volks!“ Der Marschall antwortete mit Freuden: „Je mehr der Feinde sind, desto mehr wollen wir ihrer todtschlagen!“ Diese Antwort gefiel dem Meister wohl, und er that in der Eile, wie es die Zeit leiden wollte, eine kurze, doch ernsthafte Vermahnung an sein Volk, daß sie gedenken sollten der mannigfaltigen Victorien, so die Deutschen in Livland gegen allerhand Feinde gehabt hätten; nun sähen sie die große Noth vorhanden und daß sie nicht entfliehen könnten, deshalb sollten sie männlich und ritterlich streiten; denn obwohl der Feinde viele, so wären sie doch unbeständig, würden nicht lange stehen, sondern bald entweichen; und zog damit vorwärts. Die Landsknechte aber wollten nicht vorwärts, richteten Meuterei an und wollten erst einen Monatsold haben. Der Meister gelobte ihnen, er wollte sie ehrlich zufrieden stellen, aber nun wäre die Zeit nicht hier, sondern die Feinde vorhanden, wie sie selbst sähen; deshalb sollten sie vorwärts ziehen. Das half aber nicht. Da zog der Meister mit seinen Reitern an die Feinde, setzte mit unverzagtem Muth dazwischen und schlug zuerst die 30,000 Tataren aus dem Felde; darnach kam er an

1) Renner giebt irrthümlich das Jahr 1500 an. — 2) desgleichen fälschlich 1501. — 3) bei dem kleinen See Smolin, südwestlich von Pleskau. — 4) Joh. Plater. — 5) in seinem Reden schlicht und kurzangebunden war.

die Russen, erschlug derselbigen diesen Tag über 60,000, so auf der Walstatt todtblieben.⁶⁾ Der Großfürst fragte gar oft, ob die Wölfe die Schafe noch nicht aufgefressen hätten; so kam die eine Botschaft über die andere, daß die Schafe die Wölfe aufgefressen und bald auch hier sein würden. So entfloß er⁷⁾ wieder nach der Pleskau, ihm folgten die Russen mit der Flucht. Hier⁸⁾ wurde große, reiche Beute erobert. Als die Knechte diese Victorie sahen, mußten sie Schande halber auch zugreifen und halfen die Feinde schlagen, aber sie konnten den Russen zu Fuße nicht folgen; dafür bekamen sie die beste Beute. Der Meister, Herr Wolter, verfolgte die Feinde heftig und war eine Weile verloren, daß man nicht anders meinte, als er wäre erschlagen; aber er kam darnach wieder angetrabt und schlug seinen Helm auf, da fiel ein groß Stück geronnenen Blutes heraus, welches er von großer Hitze und Arbeit geblutet hatte.

Als nun diese herrliche Victorie auf den Tag Exaltationis Crucis, das ist den 14. Septembris⁹⁾, erlangt war, sandte der Großfürst an den Herrmeister und beehrte einen ewigen Frieden mit Livland zu machen. Diweil aber dieser Orden mit den Nichtkatholiken keinen ewigen Frieden darf aufrichten⁶⁾, so ward auf 50 Jahre lang ein Friede gemacht¹⁰⁾, welcher für Livland ein schädlicher Friede gewesen; denn in demselben verlöschte bei dem Orden aller Kriegsgebrauch und ritterliche Muth; denn sie hatten in solcher Zeit keine Feinde.“

⁶⁾ Fabel! — ⁷⁾ Der Großfürst war keineswegs zugegen gewesen. — ⁸⁾ auf dem Schlachtfelde. — ⁹⁾ muß heißen: am Tage vorher, am 13. September. — ¹⁰⁾ Das ist keineswegs geschehen, in der That aber war bis zum Januar 1558 Frieden mit Rußland.

